



KAFFEEMASCHINE SKMR 1000 A1
FILTER COFFEE MACHINE SKMR 1000 A1
MACHINE À CAFÉ SKMR 1000 A1

DE AT Bedienungsanleitung

KAFFEEMASCHINE

FR BE Mode d'emploi

MACHINE À CAFÉ

PL Instrukcja obsługi

EKSPRES DO KAWY

SK Návod na obsluhu

KÁVOVAR

DK Betjeningsvejledning

KAFFEMASKINE

HU Kezelési útmutató

KÁVÉFŐZŐ

GB Operating instructions

FILTER COFFEE MACHINE

NL BE Gebruiksaanwijzing

KOFFIEZETAPPARAAT

CZ Návod k obsluze

KÁVOVAR

ES Instrucciones de servicio

CAFETERA

IT Manuale di istruzioni per l'uso

MACCHINA PER CAFFÈ

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Stand der Informationen · Status of information · Version des information
Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací
Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand
Versione delle informazioni · Az információ kelte

05/2025 ID: SKMR 1000 A1_25_V1.2

IAN

471972_2410
482031_2410
482032_2410

8 

IAN

471972_2410
482031_2410
482032_2410

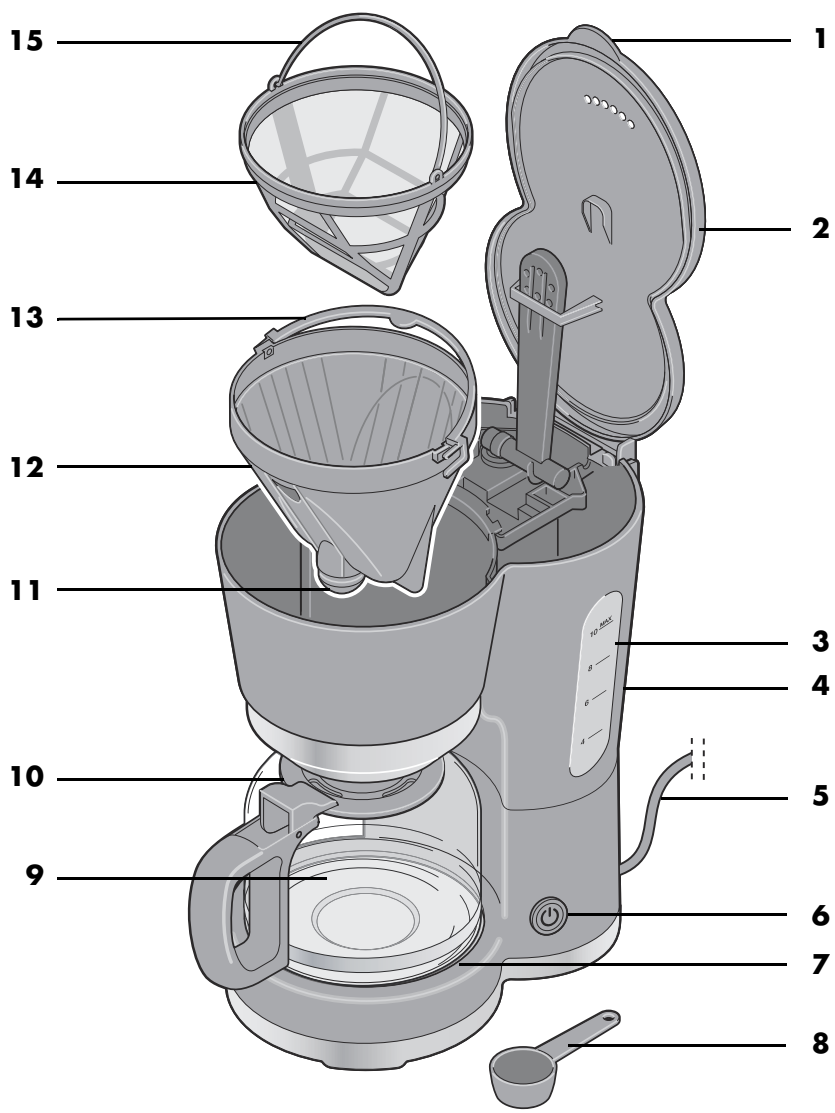
DE FR BE NL
PL CZ SK ES



Deutsch.....	2
English.....	14
Français	26
Nederlands.....	42
Polski	54
Česky	66
Slovenčina	76
Español.....	86
Dansk	98
Italiano	110
Magyar.....	124



**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd /
Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt / Panoramica /
Áttekintés**



Inhalt

1. Übersicht	2
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
3. Sicherheitshinweise	3
4. Lieferumfang	6
5. Vor dem ersten Gebrauch	6
6. Inbetriebnahme	6
7. Bedienen	7
7.1 Tropf-Stopp	7
7.2 Füllmengen	7
7.3 Kaffee aufbrühen	7
8. Reinigen	8
8.1 Nach jedem Gebrauch	8
8.2 Entkalken	9
9. Aufbewahren	10
10. Entsorgen	10
11. Problemlösung	11
12. Technische Daten	11
13. Garantie der HOYER Handel GmbH	12

1. Übersicht

1	Griff der Abdeckung
2	Abdeckung
3	Wasserstandanzeige 10 MAX: maximal ca. 10 Tassen
4	Wassertank
5	Anschlussleitung mit Netzstecker
6	 Taste Ein/Aus
7	Warmhalteplatte
8	Kaffeelöffel
9	Kanne
10	Deckel der Kanne
11	Tropf-Stopp-Ventil
12	Filterhalter
13	Bügel des Filterhalters
14	Permanentfilter
15	Bügel des Permanentfilters

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Kaffeemaschine.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Kaffeemaschine!

HINWEIS: Das Gerät wird in verschiedenen Farben geliefert. Die Bedienung ist für alle Farbvarianten identisch.

Symbole am Gerät

	Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.
	Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine ist ausschließlich zum Herstellen von Filterkaffee vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in den Wassertank **4!**

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in haus-haltsähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen ge-werblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtun-gen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschalt-uhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Die Kaffeemaschine, die Anschlussleitung und der Netzstecker dür-fen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähn-lich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu ver-meiden.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche der Warmhalteplatte nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.

- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 8).
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überläuft.
- ⊙ Das Gerät darf bei Benutzung nicht in einen Schrank gestellt werden.



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Füllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Markierung 10 MAX.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Erst danach das Gerät herausnehmen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie die Kaffeemaschine nicht benutzen
 - bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Kunststofffüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Kunststofffüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine!
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Kaffeemaschine
- 1 Kanne **9**
- 1 Filterhalter **12**
- 1 Permanentfilter **14**
- 1 Kaffeelöffel **8**
- 1 Bedienungsanleitung (online)
- 1 Kurzanleitung (beiliegend)

5. Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!** (siehe "Reinigen" auf Seite 8)

6. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
-
1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.
 2. Füllen Sie den Wassertank **4** der Kaffeemaschine bis zur Markierung **8** mit frischem kaltem Leitungswasser und starten Sie danach durch Drücken der Taste  **6** den Brühvorgang.
 3. Schütten Sie das Wasser weg und wiederholen Sie diesen Vorgang einmal.
 4. Warten Sie, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist. Danach ist das Gerät wieder betriebsbereit.

7. Bedienen



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung **2** nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (10 MAX).
- ⊙ Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Markierung **4** der Wasserstandanzeige **3** ein. Ansonsten könnte das Gerät überhitzen.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine.

7.1 Tropf-Stopp

Der Filterhalter **12** hat ein Tropf-Stopp-Ventil **11**. Dieses sorgt dafür, dass kein Kaffee aus dem Filter tropft, wenn Sie die Kanne **9** entnehmen.

Damit das Tropf-Stopp-Ventil **11** sich beim Brühvorgang öffnet, ist es wichtig, dass der Filterhalter **12** richtig eingesetzt ist und die Kanne **9** mit geschlossenem Deckel **10** ganz in der Kaffeemaschine steht.

7.2 Füllmengen

Geben Sie immer mindestens soviel Wasser in den Wassertank **4**, bis die Markierung für 4 Tassen (4) erreicht ist. Die maximale Füllhöhe reicht bis zur Markierung 10 MAX (für ca. 10 Tassen).

7.3 Kaffee aufbrühen

1. Füllen Sie frisches, kaltes Leitungswasser in die Kanne **9**. (Warmes oder kohlen-säurehaltiges Wasser kann zu Störungen führen.)
2. Klappen Sie die Abdeckung **2** der Kaffeemaschine mit dem Griff **1** auf.
3. Füllen Sie nun das Wasser bis zur gewünschten Tassenanzahl (max 10, für ca. 10 Tassen) in den Wassertank **4**.
4. Gießen Sie überschüssiges Wasser weg.
5. Halten Sie den Filterhalter **12** an seinem Bügel **13** und senken Sie ihn in die Kaffeemaschine ab.
6. Klappen Sie den Bügel **13** des Filterhalters **12** so um, daß er bündig mit dessen Kante abschließt.
7. Setzen Sie den Permanentfilter **14** in den Filterhalter **12**.
8. Klappen Sie den Bügel **15** des Permanentfilters **14** um.
9. Geben Sie Kaffeepulver in den Permanentfilter **14**. Verwenden Sie für Filterkaffee gemahlenes Kaffeepulver. Wenn Sie den Kaffee selber mahlen, mahlen Sie mit mittlerem Mahlgrad.

HINWEIS: Sie können auch einen Papierfilter verwenden. In diesem Fall darf der Permanentfilter **14** aber **nicht** eingesetzt sein. Legen Sie eine Filtertüte (Größe 1x4) mit umgeknickten Seiten direkt in den Filterhalter **12**. Durch das Umknicken passt sich die Filtertüte besser dem Filterhalter **12** an und das Aufreißen der Nähte wird verhindert.

10. Klappen Sie die Abdeckung **2** zu.

11. Stellen Sie die Kanne 9 mit geschlossenem Deckel 10 auf die Warmhalteplatte 7.

12. Drücken Sie die Taste  6. Sie beginnt zu leuchten. Der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
13. Nach dem Ende des Brühvorgangs ist die Warmhalteplatte 7 noch ca. 40 Minuten aktiv und die Taste  6 leuchtet. Danach schaltet sich die Warmhalteplatte 7 aus und die Taste  6 erlischt.

HINWEIS: Durch Drücken der Taste  6 können Sie jederzeit den Brühvorgang abbrechen und die Warmhalteplatte 7 früher ausschalten.

8. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker 5 aus der Steckdose, bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen.
- ⊙ Die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung mit Netzstecker 5 dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Die Kaffeemaschine wird durch den Betrieb sehr heiß. Lassen Sie sie vor der Reinigung abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

8.1 Nach jedem Gebrauch

Reinigen Sie das Gerät möglichst nach jedem Gebrauch.

1. Ziehen Sie den Netzstecker 5 aus der Steckdose.
2. Klappen Sie die Abdeckung 2 der Kaffeemaschine mit dem Griff 1 auf.
3. Nur für den Permanentfilter 14: Klappen Sie den Bügel 15 des Permanentfilters hoch, entnehmen Sie den Permanentfilter und waschen ihn unter fließendem Wasser aus.
4. Klappen Sie den Bügel 13 des Filterhalters 12 hoch und entnehmen den Filterhalter.
 - Nur für Papierfilter: Entsorgen Sie den verwendeten Papierfilter.
5. Spülen Sie den Filterhalter 12 mit warmem Wasser aus.
6. Spülen Sie die Kanne 9 und deren Deckel 10 mit klarem Wasser aus bzw. ab. Nur bei hartnäckigen Rückständen

- verwenden Sie etwas mildes Spülmittel und eine nicht zu harte Spülbürste. Anschließend spülen Sie alle Teile gründlich mit klarem Wasser ab.
7. Wischen Sie die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung **5** bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
 8. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen oder das Gerät erneut benutzen.

Geschirrspülmaschine

Folgende Teile sind spülmaschinengeeignet:

- Permanentfilter **14**
- Filterhalter **12**
- Kaffeelöffel **8**

8.2 Entkalken

Zeitabstände für das Entkalken

Die Abstände für das Entkalken hängen vom Härtegrad des Wassers und davon ab, wie oft Sie das Gerät verwenden. Bei mittlerem oder hartem Härtegrad empfehlen wir ein monatliches Entkalken.

Bei der Verwendung von Leitungswasser können Sie die Wasserhärte in Ihrer Wohngegend bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen.

Nach einiger Zeit wird sich durch den Kochvorgang Kalk in Teilen der Kaffeemaschine absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Wassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, da sonst der Stromverbrauch des Gerätes zunimmt.

1. Schalten Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen.
2. Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **4**. Verwenden Sie einen flüssigen, umweltfreundlichen Entkalker auf Zitronensäurebasis und beachten Sie die Angaben des Herstellers.

3. Füllen Sie den Wassertank **4** bis zur **Markierung für 8 Tassen** auf.
4. Schließen Sie die Abdeckung **2** des Wassertanks **4**.
5. **Stellen Sie auf jeden Fall die Kanne 9 mit geschlossenem Deckel 10 auf die Warmhalteplatte 7.**
6. Drücken Sie die Taste **⏻ 6**. Sie beginnt zu leuchten. Der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
7. Lassen Sie ungefähr die Hälfte der Entkalkerlösung durchlaufen und schalten Sie das Gerät durch Drücken auf die Taste **⏻ 6** wieder aus. Die Taste erlischt.
8. Lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 30 Minuten einwirken.
9. Schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Taste **⏻ 6** ein. Sie beginnt zu leuchten. Lassen Sie den Rest der Entkalkerlösung durchlaufen.
10. Am Ende des Brühvorgangs schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Taste **⏻ 6** aus. Die Taste erlischt.
11. Entleeren Sie die Kanne **9** und spülen Sie diese mit Wasser aus.
12. Füllen Sie anschließend noch zweimal den Wassertank **4** bis zur **Markierung für 8 Tassen** mit klarem Wasser und starten Sie den Brühvorgang.

9. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Reinigen Sie den Permanentfilter **14** und spülen Sie den Filterhalter **12** und die Kanne **9** aus.
2. Lassen Sie die gereinigte Kaffeemaschine und das gereinigte Zubehör trocknen, bevor Sie es zusammensetzen und wegräumen.

10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
Qualität des aufgebrühten Kaffees verschlechtert sich.	Die Kaffeemaschine muss entkalkt werden.
Brühvorgang dauert bei gleicher Menge länger.	
Die Abdeckung 2 lässt sich nicht zuklappen.	Ist der Filterhalter 12 richtig eingesetzt und der Bügel 13 umgeklappt?
Beim Brühvorgang läuft der Filter über.	- Ist der Deckel 10 der Kanne 9 geschlossen? - Ist die Kanne 9 vollständig auf die Warmhalteplatte 7 gestellt? - Ist der Filterhalter 12 richtig eingesetzt?

12. Technische Daten

Modell:	SKMR 1000 A1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	1000 W

Verwendete Symbole

	Geprüfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung
	Das Symbol kennzeichnet Teile, die in der Spülmaschine gereinigt werden können.
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.

Technische Änderungen vorbehalten.

13. Garantie der **HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

**IAN: 471972_2410 /
482031_2410 / 482032_2410**



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	14
2. Intended purpose	15
3. Safety information	15
4. Items supplied	18
5. Before using for the first time	18
6. How to use	18
7. Operation	18
7.1 Drip stopper	18
7.2 Filling volumes	18
7.3 Brewing coffee	18
8. Cleaning	19
8.1 After every use	19
8.2 Descaling	20
9. Storage	20
10. Disposal	21
11. Trouble-shooting	21
12. Technical specifications	22
13. Warranty of the HOYER Handel GmbH	22

1. Overview

1	Cover handle
2	Cover
3	Water level indicator 10 MAX: maximum approx. 10 cups
4	Water tank
5	Power cable with mains plug
6	 On/off button
7	Hot plate
8	Coffee spoon
9	Pot
10	Lid of the pot
11	Anti-drip valve
12	Filter holder
13	Handle of the filter holder
14	Permanent filter
15	Handle of the permanent filter

Thank you for your trust!

Congratulations on the purchase of your new coffee machine.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy using your new coffee machine!

NOTE: the device is supplied in different colours. The operation is identical for all colour variants.

Symbols on the device

	The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.
	This symbol warns you against touching the hot surface.

2. Intended purpose

The coffee machine is intended only for the production of filter coffee.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the water tank **4!**

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ The device must be disconnected from the mains if left unattended and prior to assembly, disassembly or cleaning.
- ⊙ This device is also intended for use in households and similar applications, such as ...
 - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
 - ... on agricultural properties;
 - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ The coffee machine, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Remember that the surface of the hot plate remains hot after use.
- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 19).
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙ Make sure that no liquid overflows onto the device plug connection.
- ⊙ The device must not be placed in a cupboard when in use.



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a danger of suffocation.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ Fill the water tank at most up to the **10 MAX** marking.
- ⊙ If liquids get into the device, remove the mains plug immediately. Only then is it safe to remove the device. Have the device checked before reusing.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.

- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
 - when a malfunction occurs
 - when you are not using the coffee machine
 - prior to cleaning the coffee machine
 - during thunderstorms
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ During the brewing process, hot steam escapes upwards through the cover. The cover becomes hot. Never touch it or put your hands or other body parts in the steam.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ The device is fitted with non-slip plastic feet. As furniture is coated with a variety of different varnishes and acrylics, and treated with different cleaning agents, it cannot be completely ruled out that components are contained in some of these substances that could damage and soften the plastic feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the coffee machine!
- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

- 1 coffee machine
- 1 pot **9**
- 1 filter holder **12**
- 1 permanent filter **14**
- 1 coffee spoon **8**
- 1 copy of the operating instructions (online)
- 1 copy of the short manual (included)

5. Before using for the first time

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- **Clean the device prior to its first use!** (see "Cleaning" on page 19)

6. How to use



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Only connect the device to an easily accessible wall socket with earthing contacts whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.

1. Place the device on a dry, level, non-slip surface.
2. Fill the water tank **4** of the coffee machine up to the **8** marking with fresh, cold tap water, and then start the brewing process by pressing the button **1** **6**.
3. Pour away the water and repeat this process once.
4. Wait until the coffee machine has cooled down. Then it is safe to use the device again.

7. Operation



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ During the brewing process, hot steam escapes upwards through the cover **2**. The cover becomes hot. Never touch it or put your hands or other body parts in the steam.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Only fill the coffee machine up to the maximum filling level (**10 MAX**).
- ⊙ Fill in water at least up to the **4** marking on the water level indicator **3**. Otherwise the device may overheat.
- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the coffee machine.

7.1 Drip stopper

The filter holder **12** has an anti-drip valve **11**. This ensures that no coffee drips out of the filter when you remove the pot **9**.

In order to ensure that the anti-drip valve **11** opens during the brewing process, it is important that the filter holder **12** is inserted correctly and the pot **9** with its lid **10** closed is positioned completely in the coffee machine.

7.2 Filling volumes

Always fill the water tank **4** at least up to the marking for 4 cups (**4**). The maximum filling level reaches the **10 MAX** marking (for approx. 10 cups).

7.3 Brewing coffee

1. Fill fresh, cold tap water into the pot **9**. (Hot or carbonated water can result in malfunctions.)
2. Open the coffee machine cover **2** using the handle **1**.

3. Now fill the water into the water tank **4** up to the desired number of cups (*max 10*, for approx. 10 cups).
4. Pour away any excess water.
5. Hold the filter holder **12** by its handle **13** and lower it into the coffee machine.
6. Fold the handle **13** of the filter holder **12** so that it is flush with its edge.
7. Place the permanent filter **14** into the filter holder **12**.
8. Fold down the handle **15** of the permanent filter **14**.
9. Place coffee powder into the permanent filter **14**. Use ground coffee powder for filter coffee. If you grind the coffee yourself, grind it to a medium degree of grinding.

NOTE: you can also use a paper filter. In this case, the permanent filter **14** must **not** be inserted, however. Place a paper filter (size 1x4) with folded sides directly into the filter holder **12**. When it is folded, the paper filter fits better in the filter holder **12** and the seams are prevented from tearing.

10. Close the cover **2**.
11. **It is important that the pot 9 has a closed lid 10 when it is placed on the hot plate 7.**
12. Press the button  **6**. It lights up. The brewing process will start after a short time.
13. After the brewing process is complete, the hot plate **7** remains active for approx. 40 minutes and the button  **6** is lit. The hot plate **7** then switches itself off and the button  **6** goes out.

NOTE: by pressing the button  **6**, you can cancel the brewing process and switch off the hot plate **7** sooner at any time.

8. Cleaning



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull out the mains plug **5** from the wall socket before cleaning the coffee machine.
- ⊙ The coffee machine and the power cable with mains plug **5** must not be immersed in water or other liquids.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ The coffee machine becomes very hot during operation. Allow it to cool down before cleaning.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
-

8.1 After every use

Clean the device after every use, if possible.

1. Pull the mains plug **5** out of the wall socket.
2. Open the coffee machine cover **2** using the handle **1**.
3. Only for the permanent filter **14**: open the handle **15** of the permanent filter, remove the permanent filter and rinse it out under running water.
4. Fold up the handle **13** of the filter holder **12** and remove the filter holder.
 - Only for paper filters: dispose of the used paper filter.
5. Rinse out the filter holder **12** with warm water.
6. Rinse the pot **9** and its lid **10** with clear water. Only in the case of stubborn residues should you use a little mild detergent and a soft washing-up brush. Then rinse all parts thoroughly with clear water.

7. Wipe down the coffee machine and the power cable **5** with a damp cloth when required. Dry with a dry cloth.
8. Allow all parts to dry completely before you put them away or use the device again.

Dishwasher

The following parts are dishwasher-safe:

- Permanent filter **14**
- Filter holder **12**
- Coffee spoon **8**

8.2 Descaling

Time intervals for descaling

The intervals for descaling are dependent on the hardness of the water, and how often you use the device. Where the hardness of the water is medium or high, we recommend descaling monthly.

If using tap water, you can find out the hardness of the water in the area where you live by inquiring at your local waterworks.

After some time, the boiling process will result in limescale being deposited in parts of the coffee machine (depending on the hardness of the water used). You should remove this at regular intervals, because otherwise the power consumption of the device will increase.

1. Switch off the coffee machine and allow it to cool down completely.
2. Pour the descaling agent into the water tank **4**. Use a liquid, environmentally friendly descaling agent based on citric acid, and follow the instructions of the manufacturer.
3. Fill the water tank **4** to the **8 cup marking**.
4. Close the cover **2** of the water tank **4**.
5. **It is very important that the pot 9 has a closed lid 10 when it is placed on the hot plate 7.**

6. Press the button **6**. It lights up. The brewing process will start after a short time.
7. Allow about half of the descaling solution to pass through and switch the device off again by pressing the button **6**. The button goes out.
8. Leave the descaling agent to work for approx. 30 minutes.
9. Switch on the coffee machine by pressing the button **6**. It lights up. Allow the rest of the descaling solution to run through.
10. At the end of the brewing process, switch the coffee machine off by pressing the button **6**. The button goes out.
11. Empty the pot **9** and rinse it with water.
12. Fill the water tank **4** with clear water up to the **8 cup marking** a further two times and start the brewing process.

9. Storage



DANGER for children!

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.
-

1. Clean the permanent filter **14** and rinse out the filter holder **12** and the pot **9**.
2. Leave the cleaned coffee machine and the cleaned accessories to dry before you assemble them and put them away.

10. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.

This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

11. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⓘ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Actions
No function	- Has the device been connected to the power supply? - Check the connection.
The quality of the coffee brewed is becoming worse.	The coffee machine needs to be descaled.
The brewing process takes longer for the same volume.	
The cover 2 cannot be closed.	Is the filter holder 12 correctly inserted and is the handle 13 folded down?
The filter overflows during the brewing process.	- Is the lid 10 of the pot 9 closed? - Is the pot 9 completely on the hot plate 7? - Is the filter holder 12 inserted correctly?

12. Technical specifications

Model:	SKMR 1000 A1
Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Protection class:	I
Power rating:	1000 W

Symbols used

	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
~	AC voltage
	The symbol identifies parts that can be cleaned in the dishwasher.
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.

Subject to technical modifications.

13. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number
IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410
and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** to open your user instructions.



Service Centre

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

(MT) Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

(CY) Service Cyprus
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	26
2. Utilisation conforme	27
3. Consignes de sécurité	27
4. Éléments livrés	30
5. Avant la première utilisation	30
6. Mise en service	30
7. Utilisation	31
7.1 Système anti-goutte	31
7.2 Contenances	31
7.3 Préparer le café	31
8. Nettoyage	32
8.1 Après chaque utilisation	32
8.2 Détartrage	32
9. Rangement	33
10. Mise au rebut	33
11. Dépannage	34
12. Caractéristiques techniques	34
13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	35
14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse	38

1. Aperçu de l'appareil

1	Poignée du cache
2	Cache
3	Indicateur du niveau d'eau 10 MAX : env. 10 tasses maximum
4	Réservoir d'eau
5	Câble de raccordement avec fiche secteur
6	 Bouton Marche/Arrêt
7	Plaque chauffante
8	Cuillère de mesure de café
9	Verseuse
10	Couvercle de la verseuse
11	Valve anti-goutte
12	Support de filtre
13	Anse du support de filtre
14	Filtre permanent
15	Anse du filtre permanent

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle machine à café.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de votre nouvelle machine à café !

REMARQUE : l'appareil est disponible en différentes couleurs. L'utilisation est identique pour toutes les variantes de couleurs.

Symboles sur l'appareil

	Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.
	Ce symbole indique de ne pas toucher la surface brûlante.

2. Utilisation conforme

La machine à café convient exclusivement à la préparation de café filtre.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans le réservoir d'eau **4** !

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés, si nécessaire, dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés 8 ans ou plus et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance et avant d'être assemblé, désassemblé ou nettoyé.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple...
 - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
 - ... dans des propriétés agricoles ;
 - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
 - ... dans des pensions offrant le petit-déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ La machine à café, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Attention : la surface de la plaque chauffante reste encore chaude après l'utilisation.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 32).
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.

- ⊙ Veillez à ce qu'aucun liquide ne déborde sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ⊙ Ne placez pas l'appareil dans une armoire pendant l'utilisation.



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Remplissez le réservoir d'eau au maximum jusqu'au repère 10 MAX.
- ⊙ Si des liquides pénètrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Ne retirer l'appareil qu'après cela. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de

contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
 - lorsqu'une panne survient
 - lorsque vous n'utilisez pas la machine à café
 - avant de nettoyer la machine à café
 - en cas d'orage
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache. Le cache devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ L'appareil est équipé de pieds en plastique antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en plastique. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café !
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

4. Éléments livrés

- 1 machine à café
- 1 verseuse **9**
- 1 support de filtre **12**
- 1 filtre permanent **14**
- 1 cuillère de mesure de café **8**
- 1 mode d'emploi (en ligne)
- 1 notice succincte (jointe)

5. Avant la première utilisation

- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- **Nettoyez l'appareil avant la première utilisation !** (voir « Nettoyage » à la page 32)

6. Mise en service



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Raccordez la fiche secteur de l'appareil uniquement à une prise de courant facilement accessible disposant de contacts de protection, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
1. Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.
 2. Remplissez le réservoir d'eau **4** de la machine à café jusqu'au repère **8** avec de l'eau du robinet fraîche et froide puis lancez la percolation en appuyant sur le bouton **6**.
 3. Videz l'eau et répétez cette opération une fois.
 4. Attendez ensuite que la machine à café refroidisse. L'appareil est alors à nouveau prêt à fonctionner.

7. Utilisation



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache **2**. Le cache devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Remplissez la machine à café uniquement jusqu'au niveau de remplissage maximal (**10 MAX**).
- ⊙ Remplissez avec de l'eau au minimum jusqu'au repère 4 de l'indicateur du niveau d'eau **3**. Dans le cas contraire, l'appareil peut surchauffer.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café.

7.1 Système anti-goutte

Le support de filtre **12** est équipé d'une valve anti-goutte **11**. Elle permet d'empêcher que du café en provenance du filtre ne goutte lorsque vous retirez la verseuse **9**.

Pour que la valve anti-goutte **11** puisse s'ouvrir lors de la percolation, il est très important que le support de filtre **12** soit bien placé et que la verseuse **9** avec son couvercle **10** fermé soit bien installée sur la machine à café.

7.2 Contenances

Versez toujours au moins autant d'eau que nécessaire dans le réservoir d'eau **4** jusqu'à ce que le repère pour 4 tasses (**4**) soit atteint. Le niveau de remplissage maximal s'étend jusqu'au repère **10 MAX** (pour env. 10 tasses).

7.3 Préparer le café

1. Versez maintenant de l'eau du robinet fraîche et froide dans la verseuse **9**. (L'eau chaude ou gazeuse risque d'endommager l'appareil.)
2. Relevez le cache **2** de la machine à café à l'aide de la poignée **1**.
3. Versez à présent l'eau jusqu'au nombre de tasses souhaité (*max 10*, pour env. 10 tasses) dans le réservoir d'eau **4**.
4. Éliminez l'excédent d'eau.
5. Tenez le support de filtre **12** par son anse **13** et placez-le dans la machine à café.
6. Rabattez l'anse **13** du support de filtre **12** de manière à ce qu'il soit à fleur du bord.
7. Installez le filtre permanent **14** dans le support de filtre **12**.
8. Rabattez l'anse **15** du filtre permanent **14**.
9. Versez du café moulu dans le filtre permanent **14**. N'utilisez que du café moulu pour machines à café filtre. Si vous voulez moudre vous-même le café, moulez avec un degré de mouture moyen.

REMARQUE : vous pouvez aussi utiliser un filtre papier. Dans ce cas, il ne faut **pas** utiliser le filtre permanent **14**. Insérez directement dans le support de filtre **12** un filtre en papier (taille 1 x 4) plié sur les côtés. La pliure permet au filtre en papier de mieux s'adapter au support de filtre **12** et d'éviter qu'il ne se déchire.

10. Rabattez le cache **2** pour le fermer.
11. **Placez la verseuse 9 avec couvercle 10 fermé sur la plaque chauffante 7.**
12. Appuyez sur le bouton  **6**. Il s'allume. Peu après, la percolation commence.

13. À la fin de la percolation, la plaque chauffante **7** reste active pendant encore env. 40 minutes et le bouton  **6** s'allume. Puis la plaque chauffante **7** s'éteint et le bouton  **6** s'éteint.

REMARQUE : vous pouvez interrompre la percolation à tout moment et éteindre la plaque chauffante **7** plus tôt en appuyant sur le bouton .

8. Nettoyage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **5** de la prise de courant avant de nettoyer la machine à café.
- ⊙ La machine à café et le câble de raccordement avec fiche secteur **5** ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant l'utilisation, la machine à café atteint une température très élevée. Laissez-la refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

- 3. Uniquement pour le filtre permanent **14** : rabattez l'anse **15** du filtre permanent vers le haut, retirez le filtre permanent et lavez-le sous le robinet.
- 4. Basculez l'anse **13** du support de filtre **12** vers le haut et sortez le support de filtre.
 - Uniquement pour le filtre papier : éliminez le filtre papier utilisé.
- 5. Rincez le support de filtre **12** à l'eau chaude.
- 6. Rincez la verseuse **9** et son couvercle **10** à l'eau claire. Uniquement en cas de résidus résistants, utilisez un peu de produit vaisselle doux et une brosse de lavage pas trop dure. Rincez ensuite soigneusement toutes les pièces à l'eau claire.
- 7. Essuyez la machine à café et le câble de raccordement **5** avec un chiffon légèrement humide si nécessaire. Essuyez ensuite avec un chiffon sec.
- 8. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger ou d'utiliser l'appareil à nouveau.

Lave-vaisselle

Les éléments suivants sont lavables au lave-vaisselle :

- Filtre permanent **14**
- Support de filtre **12**
- Cuillère de mesure de café **8**

8.2 Détartrage

Intervalles de détartrage

Les intervalles entre deux détartrages dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Pour une eau de dureté moyenne ou dure, nous recommandons un détartrage mensuel.

Si vous utilisez de l'eau du robinet, enquêtez-vous de la dureté de l'eau dans votre région auprès de votre centre de distribution des eaux.

La préparation du café occasionnera au bout d'un certain temps des dépôts de calcaire dans la machine à café (plus ou moins en fonction de la dureté de l'eau). Il faut l'enlever régulièrement sinon la consommation électrique de l'appareil augmente.

1. Arrêtez la machine à café et laissez-la complètement refroidir.
2. Versez l'anticalcaire dans le réservoir d'eau **4**. Utilisez un détartrant liquide écologique à base d'acide citrique et respectez les indications du fabricant.
3. Remplissez le réservoir d'eau **4** jusqu'au **repère pour 8 tasses**.
4. Fermez le cache **2** du réservoir d'eau **4**.
5. **Placez dans tous les cas la verseuse 9 avec couvercle 10 fermé sur la plaque chauffante 7.**
6. Appuyez sur le bouton **6**. Il s'allume. Peu après, la percolation commence.
7. Laissez s'écouler environ la moitié de la solution de détartrage puis éteignez à nouveau l'appareil en appuyant sur le bouton **6**. Le bouton s'éteint.
8. Laissez agir la solution de détartrage environ 30 minutes.
9. Appuyez sur le bouton **6** pour éteindre la machine à café. Il s'allume. Laissez s'écouler le reste de la solution de détartrage.
10. À la fin de la percolation, éteignez la machine à café en appuyant sur le bouton **6**. Le bouton s'éteint.
11. Videz la verseuse **9** et passez-la sous l'eau.
12. Remplissez ensuite deux fois le réservoir d'eau **4** jusqu'au **repère pour 8 tasses** avec de l'eau claire et démarrez la percolation.

9. Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⊗ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

1. Nettoyez le filtre permanent **14** et rincez le support de filtre **12** et la verseuse **9**.
2. Une fois qu'ils sont nettoyés, laissez sécher la machine à café et ses accessoires avant de les réassembler et de les ranger.

10. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

Seulement pour la France



MANUEL
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



FR
Cet appareil
se recycle



Points de collecte sur www.quefaire-demadeschets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



LE TRI
+ FACILE

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

ou



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

11. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



**DANGER ! Risque
d'électrocution !**

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas	- L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? - Vérifiez le branchement.

Problème	Cause possible / solution
Le café préparé est de moindre qualité.	La machine à café doit être détartrée.
La percolation est plus longue pour la même quantité de café.	
Le cache 2 ne peut pas être rabattu.	Le support de filtre 12 est-il bien placé et l'anse 13 rabattue ?
Le filtre déborde pendant la percolation.	- Est-ce que le couvercle 10 de la verseuse 9 est fermé ? - Est-ce que la verseuse 9 est entièrement posée sur la plaque chauffante 7 ? - Le support de filtre 12 est-il bien placé ?

12. Caractéristiques techniques

Modèle :	SKMR 1000 A1
Tension secteur :	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe de protection :	I
Puissance :	1000 W

Symboles utilisés

	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée) : les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
~	Tension alternative
	Le symbole représente les pièces pouvant être nettoyées au lave-vaisselle.
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

Sous réserves de modifications techniques.

13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,
 Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article
IAN : 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410 et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.

- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN)

471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410.



Centre de service

(FR) Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légalés pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article
IAN : 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410 et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.

- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN)

471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410.



Centre de service

(BE) Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: hoyer@lidl.be

(CH) Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	42
2. Correct gebruik	43
3. Veiligheidsinstructies	43
4. Levering	46
5. Vóór het eerste gebruik	46
6. Ingebruikname	46
7. Bedienen	47
7.1 Druppelstop.....	47
7.2 Vulhoeveelheden	47
7.3 Koffie bereiden.....	47
8. Reinigen	48
8.1 Na elk gebruik	48
8.2 Ontkalken	48
9. Bewaren	49
10. Weggooien	49
11. Problemen oplossen	50
12. Technische gegevens	50
13. Garantie van HOYER Handel GmbH	51

1. Overzicht

1	Greep van de afdekking
2	Afdekking
3	Waterpeilweergave 10 MAX: maximaal 10 koppen
4	Waterreservoir
5	Aansluitsnoer met stekker
6	 Aan/uit-toets
7	Warmhoudplaat
8	Koffielepel
9	Kan
10	Deksel van de kan
11	Druppelstopventiel
12	Filterhouder
13	Beugel van de filterhouder
14	Permanente filter
15	Beugel van de permanente filter

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe koffiezetapparaat.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing bij te voegen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koffiezetapparaat!

AANWIJZING: het apparaat wordt geleverd in verschillende kleuren. De bediening is voor alle kleurvarianten identiek.

Symbolen op het apparaat

	Het symbool geeft aan dat hiermee gemarkeerde materialen de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.
	Dit symbool waarschuwt u voor het aanraken van het hete oppervlak.

2. Correct gebruik

Het koffiezetapparaat is uitsluitend bestemd voor het bereiden van filterkoffie.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het waterreservoir **4** in geen geval met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ De stekker van het apparaat moet altijd uit het stopcontact worden getrokken, wanneer het niet onder toezicht staat, vóór het in elkaar zetten, het uit elkaar nemen of het reinigen.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals ...
 - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële sectoren;
 - ... in landbouwbedrijven;
 - ... door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
 - ... in ontbijtpensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Het koffiezetapparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Let erop dat het oppervlak van de warmhoudplaat na gebruik nog restwarmte heeft.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over de reiniging (zie "Reinigen" op pagina 48) in acht.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men verwondingen oplopen.

- ⊙ Let erop dat er geen vloeistof op de steekverbinding van het apparaat loopt.
- ⊙ Het apparaat mag bij gebruik niet in een kast worden gezet.



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikingsgevaar.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Vul het waterreservoir hoogstens tot aan de markering 10 MAX.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen binnenin het apparaat terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Haal het apparaat pas daarna uit het water. Laat het apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbare schade vertoont of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt

met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.

- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact:
 - wanneer er zich een storing voordoet;
 - wanneer u het koffiezetapparaat niet gebruikt;
 - vóór het reinigen van het koffiezetapparaat;
 - bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking naar boven. De afdekking wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Het apparaat is voorzien van kunststof antislipvoeten. Omdat meubels zijn gecoat met een grote verscheidenheid van lakken en kunststoffen en worden behandeld met verschillende onderhoudsmiddelen, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten die de kunststof voeten aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

4. Levering

- 1 koffiezetapparaat
- 1 kan **9**
- 1 filterhouder **12**
- 1 permanente filter **14**
- 1 koffielepel **8**
- 1 gebruiksaanwijzing (online)
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen)

5. Vóór het eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen voorhanden en onbeschadigd zijn.
- **Reinig het apparaat voordat u het voor de eerste keer gebruikt!**
(zie "Reinigen" op pagina 48)

6. Ingebruikname



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een goed toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten verder goed toegankelijk blijven.
1. Plaats het apparaat op een droog, vlak antislipmatje.
 2. Vul het waterreservoir **4** van het koffiezetapparaat tot aan de markering **8** met vers, koud kraanwater en druk daarna op de toets  **6** om het bereidingsproces te starten.
 3. Gooi het water weg en herhaal dit proces eenmaal.
 4. Wacht totdat het koffiezetapparaat is afgekoeld. Daarna is het apparaat weer gebruiksklaar.

7. Bedienen



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking **2** naar boven. De afdekking wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het koffiezetapparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte (10 MAX).
- ⊙ Vul water ten minste tot aan de markering 4 van de waterpeilweergave **3**. Anders zou het apparaat oververhit kunnen raken.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater.

7.1 Druppelstop

De filterhouder **12** heeft een druppelstopventiel **11**. Dit zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filter druppelt, wanneer u de kan **9** wegneemt.

Het is belangrijk dat de filterhouder **12** correct wordt geplaatst en dat de kan **9** met gesloten deksel **10** volledig in het koffiezetapparaat staat, zodat het druppelstopventiel **11** bij het bereidingsproces opent.

7.2 Vulhoeveelheden

Giet altijd ten minste zoveel water in het waterreservoir **4** tot de markering voor 4 kopjes (4) is bereikt. De maximale vulhoogte is tot aan de markering 10 MAX (voor ca. 10 koppen).

7.3 Koffie bereiden

1. Vul de kan **9** met vers, koud kraanwater. (Warm of koolzuurhoudend water kan tot storingen leiden.)
2. Klap de afdekking **2** van het koffiezetapparaat met de greep **1** omhoog.
3. Vul nu het waterreservoir **4** tot aan het gewenste aantal kopjes (max 10, voor ca. 10 kopjes).
4. Giet het overtollige water weg.
5. Houd de filterhouder **12** vast aan zijn beugel **13** en laat deze in het koffiezetapparaat zakken.
6. Klap de beugel **13** van de filterhouder **12** zo om dat deze met de rand afsluit.
7. Plaats de permanente filter **14** in de filterhouder **12**.
8. Klap de beugel **15** van de permanente filter **14** om.
9. Doe gemalen koffie in de permanente filter **14**. Gebruik voor filterkoffie gemalen koffie. Wanneer u de koffie zelf maalt, maal deze dan met de gemiddelde maalgraad.

AANWIJZING: u kunt ook een papieren filter gebruiken. In dat geval mag de permanente filter **14** echter **niet** zijn geplaatst. Plaats een filterzakje (maat 1x4) met omgeknikte zijden direct in de filterhouder **12**. Door het omknikken past het filterzakje zich beter aan de filterhouder **12** aan en wordt voorkomen dat de naden openscheuren.

10. Klap de afdekking **2** dicht.
11. **Zet de kan 9 met gesloten deksel 10 op de warmhoudplaat 7.**
12. Druk op de toets  **6**. Deze gaat branden. Het bereidingsproces wordt na korte tijd gestart.
13. Na het einde van het bereidingsproces is de warmhoudplaat **7** nog ca. 40 minuten actief en brandt de toets  **6**. Daarna schakelt de warmhoudplaat **7** uit en dooft de toets  **6**.

AANWIJZING: door te drukken op de toets  **6** kunt u het bereidingsproces te allen tijde afbreken en de warmhoudplaat **7** eerder uitschakelen.

8. Reinigen



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **5** uit het stopcontact voordat u het koffiezetapparaat reinigt.
- ⊙ Het koffiezetapparaat en het aansluit-snoer met stekker **5** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedom-peld.



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Het koffiezetapparaat wordt erg heet tij-dens het gebruik. Laat hem afkoelen al-vorens hem te reinigen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

8.1 Na elk gebruik

Reinig het apparaat, indien mogelijk, na elk gebruik.

1. Trek de stekker **5** uit het stopcontact.
2. Klap de afdekking **2** van het koffiezet-apparaat met de greep **1** omhoog.
3. Alleen voor de permanente filter **14**: klap de beugel **15** van de permanente filter omhoog, verwijder de permanen-te filter en spoel deze onder stromend water af.
4. Klap de beugel **13** van de filterhou-der **12** omhoog en verwijder de filter-houder.

- Alleen voor de papieren filter: gooi de gebruikte papieren filter weg.

5. Spoel de filterhouder **12** om met warm water.
6. Spoel de kan **9** en het deksel **10** met schoon water uit resp. af. Gebruik al-leen bij hardnekkige resten een beetje mild afwasmiddel en een niet te harde afwasborstel. Spoel daarna alle onder-delen met schoon water grondig af.
7. Veeg het koffiezetapparaat en het aan-sluitsnoer **5**, indien nodig, af met een licht vochtige doek. Veeg met een dro-gue doek na.
8. Laat alle onderdelen helemaal drogen, voordat u deze opbergt of voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

Vaatwasser

De volgende onderdelen zijn vaatwasma-chinebestendig:

- Permanente filter **14**
- Filterhouder **12**
- Koffielepel **8**

8.2 Ontkalken

Intervallen voor het ontkalken

De intervallen voor het ontkalken zijn afhan-kelijk van de hardheid van het water en van het feit hoe vaak u het apparaat gebruikt. Bij een gemiddelde of hoge hardheidsgraad adviseren wij elke maand te ontkalken. Indien u kraanwater gebruikt, kunt u de wa-terhardheid in uw woonomgeving opvragen bij het plaatselijke waterleidingbedrijf. Na enige tijd zal zich door het kookproces kalk in onderdelen van het koffiezetappa-raat afzetten (afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water). Deze dient u met regelmatige tussenpozen te verwijderen, omdat het stroomverbruik van het apparaat anders toeneemt.

1. Schakel het koffiezetapparaat uit en laat deze volledig afkoelen.

2. Vul het waterreservoir **4** met ontkalkingsmiddel. Gebruik een vloeibaar, milieuvriendelijk ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur en neem de gegevens van de fabrikant in acht.
3. Vul het waterreservoir **4** tot de **markering voor 8 koppen**.
4. Sluit de afdekking **2** van het waterreservoir **4**.
5. **Zet in elk geval de kan 9 met gesloten deksel 10 op de warmhoudplaat 7.**
6. Druk op de toets  **6**. Deze gaat branden. Het bereidingsproces wordt na korte tijd gestart.
7. Laat ongeveer de helft van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen en schakel het apparaat weer uit door op de toets  **6** te drukken. De toets dooft.
8. Laat de ontkalkingsmiddeloplossing ca. 30 minuten inwerken.
9. Schakel het koffiezetapparaat in door op de toets  **6** te drukken. Deze gaat branden. Laat de rest van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen.
10. Aan het einde van het bereidingsproces schakelt u het koffiezetapparaat uit door te drukken op de toets  **6**. De toets dooft.
11. Maak de kan **9** leeg en spoel deze met water uit.
12. Vul het waterreservoir **4** vervolgens nog twee keer tot de **markering voor 8 koppen** met schoon water en start het bereidingsproces.

9. Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

1. Reinig de permanente filter **14** en spoel de filterhouder **12** en de kan **9** uit.
2. Laat het schoongemaakte koffiezetapparaat en de gereinigde toebehoren accessoires drogen, voordat u deze in elkaar zet en opbergt.

10. Weggooien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieljes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaal als waardevol voor de terugwinning. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggooien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

11. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen functie	- Is de stroomvoorziening gewaarborgd? - Controleer de aansluiting.
De kwaliteit van de bereide koffie verslechtert.	Het koffiezetapparaat moet worden ontkalkt.
Het bereidingsproces duurt langer bij dezelfde hoeveelheid.	
De afdekking 2 kan niet worden dichtgeklapt.	Is de filterhouder 12 correct geplaatst en is de beugel 13 omgeklapt?
Bij het bereidingsproces loopt de filter over.	- Is het deksel 10 van de kan 9 gesloten? - Is de kan 9 volledig op de warmhoudplaat 7 gezet? - Is de filterhouder 12 correct geplaatst?

12. Technische gegevens

Model:	SKMR 1000 A1
Netspanning:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	1000 W

Gebruikte symbolen

	G eproofde S icherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
~	Wisselspanning
	Het symbool markeert onderdelen die in de vaatwasmachine kunnen worden gereinigd.
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.

Technische wijzigingen voorbehouden.

13. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het kooppbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** uw handleiding openen.



Servicecenters



Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: hoyer@lidl.nl



Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: hoyer@lidl.be

**IAN: 471972_2410 /
482031_2410 / 482032_2410**



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DUITSLAND

Spis treści

1. Przegląd	54
2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	55
3. Zasady bezpieczeństwa	55
4. Zakres dostawy	58
5. Przed pierwszym użyciem	58
6. Uruchomienie	58
7. Obsługa	59
7.1 Zabezpieczenie przed kapaniem	59
7.2 Pojemności	59
7.3 Parzenie kawy	59
8. Czyszczenie	60
8.1 Po każdym użyciu	60
8.2 Odkamienianie	61
9. Przechowywanie	61
10. Utylizacja	62
11. Rozwiązywanie problemów	62
12. Dane techniczne	63
13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	63

1. Przegląd

1	Uchwyt osłony
2	Osłona
3	Wskaźnik poziomu wody 10 MAX: maksymalnie około 10 filiżanek
4	Zbiornik na wodę
5	Przewód zasilający z wtyczką sieciową
6	 Przycisk wł./wył.
7	Podgrzewacz płytowy
8	łyżka do kawy
9	Dzbanek
10	Pokrywka dzbanka
11	Zawór zabezpieczający przed kapaniem
12	Uchwyt na filtr
13	Rączka uchwytu na filtr
14	Filtr stały
15	Rączka filtra stałego

Dziękujemy za Państwa zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego ekspresu do kawy.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.**
- **W przypadku przekazania urządzenia należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy udanego użytkowania nowego ekspresu do kawy!

WSKAZÓWKA: Urządzenie jest dostępne w różnych wariantach kolorystycznych. Obsługa urządzenia wygląda identycznie we wszystkich wariantach kolorystycznych.

Symbole na urządzeniu

	Symbol informuje, że wysokiej jakości materiały nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.
	Ten symbol ostrzega przed dotykiem gorących powierzchni.

2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ekspres do kawy przeznaczony jest wyłącznie do przygotowania kawy filtrowanej. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Urządzenia można używać wyłącznie w pomieszczeniach. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach przemysłowych.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed uszkodzeniami materialnymi!

- ⊙ Do zbiornika na wodę **4** wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!

3. Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W razie potrzeby zastosowano w niniejszej instrukcji obsługi następujące ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE! Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Cechy i sposób zachowania, na które należy zwracać uwagę podczas pracy z urządzeniem.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani przeprowadzać w nim prac konserwacyjnych, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8. roku życia nie należy dopuszczać do urządzenia i przewodu zasilającego.
- ⊙ Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.
- ⊙ Urządzenie jest również przeznaczone do używania w gospodarstwach domowych i podobnych obiektach, np.
 - ... w kuchniach dla pracowników sklepów, biurach oraz innych miejscach związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
 - ... w gospodarstwach rolnych;
 - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
 - ... w pensjonatach.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym, zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Ekspresu do kawy, przewodu zasilającego i wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Należy pamiętać, że powierzchnia podgrzewacza płytowego po użyciu wciąż pozostaje ciepła.
- ⊙ Należy stosować się do instrukcji umieszczonych w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 60).

- ⊙ W razie nieprawidłowego używania może dojść do urazów ciała.
- ⊙ Należy uważać, aby do złączy urządzenia nie przedostały się ciecze.
- ⊙ Podczas użytkowania urządzenie nie może stać w szafce.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Materiały opakowaniowe nie są przeznaczone do zabawy dla dzieci. Dzieciom nie wolno bawić się workami foliowymi. Istnieje ryzyko uduszenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne dla zwierząt domowych i hodowlanych. Zwierzęta mogą również spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą: Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ Napełnić zbiornik na wodę maksymalnie do oznaczenia 10 MAX.
- ⊙ W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. Dopiero później wyjąć urządzenie. Przed ponownym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Nie należy użytkować urządzenia, jeżeli na urządzeniu lub na przewodzie zasilającym widoczne są uszkodzenia lub jeżeli urządzenie wcześniej upadło.

- ⊙ Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Po wyłączeniu urządzenia wciąż nie jest całkowicie odłączone od zasilania sieciowego. W tym celu należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- ⊙ Podczas używania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony ani zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - w przypadku wystąpienia usterki,
 - jeżeli ekspres do kawy nie jest używany,
 - przed rozpoczęciem czyszczenia ekspresu do kawy,
 - podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas parzenia gorąca para wodna wydostaje się do góry przez osłonę. Osłona staje się gorąca. Nie należy za nią chwytać i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Urządzenie wyposażone jest w antypoślizgowe nóżki z tworzywa sztucznego. Ponieważ meble mogą być pokryte różnorodnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a do ich pielęgnacji używa się różnych środków, nie można wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki mogące uszkodzić stopki z tworzywa sztucznego i powodować ich rozmiękanie. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ Do ekspresu do kawy wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!
- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

4. Zakres dostawy

- 1 ekspres do kawy
- 1 dzbanek **9**
- 1 uchwyt na filtr **12**
- 1 filtr stały **14**
- 1 tyżeczka do kawy **8**
- 1 instrukcja obsługi (online)
- 1 skrócona instrukcja (dołączona do produktu)

5. Przed pierwszym użyciem

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- **Przed pierwszym zastosowaniem należy wyczyścić urządzenie!** (patrz „Czyszczenie” na stronie 60)

6. Uruchomienie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być dobrze dostępne również po podłączeniu urządzenia.

1. Postawić urządzenie na suchym, równym i antypoślizgowym podłożu.
2. Napełnić zbiornik na wodę **4** ekspresu do kawy świeżą wodą z kranu do oznaczenia **8**, a następnie rozpocząć proces parzenia, wciskając przycisk **⏏ 6**.
3. Wylać wodę i powtórzyć te czynności jeszcze raz.
4. Odczekać, aż ekspres do kawy ostygnie. Potem urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.

7. Obsługa



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas parzenia gorąca para wodna wydostaje się do góry przez osłonę **2**. Osłona staje się gorąca. Nie należy za nią chwytać i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Ekspres do kawy napędnąć wyłącznie do maksymalnego poziomu napędnienia (**10 MAX**).
- ⊙ Nalać wody co najmniej do oznaczenia **4** na wskaźniku poziomu wody **3**. W przeciwnym wypadku może dojść do przegrzania urządzenia.
- ⊙ Do ekspresu do kawy wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną.

7.1 Zabezpieczenie przed kapaniem

Uchwyt na filtr **12** wyposażony jest w zawór zabezpieczający przed kapaniem **11**. Zawór zapobiega kapaniu kawy z filtra przy wyjmowaniu dzbanka **9**.

Aby zawór zabezpieczający przed kapaniem **11** otwierał się podczas zaparzania, ważne jest prawidłowe włożenie uchwytu na filtr **12** oraz ustawienie dzbanka **9** z zamkniętą pokrywką **10** w taki sposób, aby znajdował się on w całości w ekspresie do kawy.

7.2 Pojemności

Zawsze należy dolać do zbiornika na wodę **4** co najmniej tyle wody, aby jej poziom sięgał oznaczenia pojemności **4** filiżanek (**4**). Maksymalny poziom napędnienia sięga do oznaczenia **10 MAX** (dla ok. 10 filiżanek).

7.3 Parzenie kawy

1. Napędnąć dzbanek **9** świeżą, zimną wodą z kranu. (Ciepła lub gazowana woda może spowodować usterki).
2. Otworzyć osłonę **2** ekspresu do kawy za pomocą uchwytu **1**.
3. Wlać wodę do zbiornika na wodę **4** do poziomu odpowiedniego dla wybranej liczby filiżanek (*maks. 10*, dla ok. 10 filiżanek).
4. Wylać nadmiar wody.
5. Trzymać uchwyt na filtr **12** za rączkę **13** i obniżyć go do poziomu ekspresu do kawy.
6. Obrócić rączkę **13** uchwytu na filtr **12** tak, aby zrównała się z jego krawędzią.
7. Umieścić filtr stały **14** w uchwycie na filtr **12**.
8. Obrócić rączkę **15** filtra stałego **14**.
9. Wsypać zmieloną kawę do filtra stałego **14**. Do zaparzania należy używać kawy mielonej. Jeśli jest to samodzielnie mielona kawa, należy zmielić ją do średniego poziomu.

WSKAZÓWKA: Można używać także filtra papierowego. W takim przypadku jednak **nie** można używać filtra stałego **14**. Włożyć filtr papierowy (rozmiar 1x4) zagiętymi bokami bezpośrednio w uchwyt na filtr **12**. Dzięki zagięciu filtr lepiej wchodzi do uchwytu na filtr **12** i nie występuje ryzyko rozrywania zgrzewów.

10. Zamknąć osłonę **2**.

11. Dzbanek 9 zawsze należy stawiać na podgrzewacz płytowy 7 z zamkniętą pokrywką 10.

12. Nacisnąć przycisk **⏻ 6**. Przycisk zaczyna się świecić. Po chwili rozpoczyna się proces zaparzania.
13. Po zakończeniu procesu zaparzania podgrzewacz płytowy **7** pozostaje nadal aktywny przez ok. 40 minut, a przycisk **⏻ 6** świeci. Po tym czasie podgrzewacz płytowy **7** wyłącza się, a przycisk **⏻ 6** gaśnie.

WSKAZÓWKĄ: Naciskając przycisk **⏻ 6**, można w każdej chwili przerwać proces zaparzania i wcześniej wyłączyć podgrzewacz płytowy **7**.

8. Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia ekspresu do kawy należy wyjąć wtyczkę sieciową **5** z gniazdka.
- ⊙ Ekspresu do kawy i przewodu zasilającego z wtyczką sieciową **5** nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas pracy ekspres do kawy nagrzewa się do wysokiej temperatury. Przed czyszczeniem urządzenie musi ostygnąć.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

8.1 Po każdym użyciu

W miarę możliwości czyścić urządzenie po jego każdorazowym użyciu.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **5** z gniazdka.
2. Otworzyć osłonę **2** ekspresu do kawy za pomocą uchwytu **1**.
3. Dotyczy tylko filtra stałego **14**: Podnieść rączkę **15** filtra stałego, wyjąć filtr stały i wypłukać go pod bieżącą wodą.
4. Podnieść rączkę **13** uchwytu na filtr **12** i wyjąć go.
 - Dotyczy tylko filtra papierowego: Usunąć zużyty filtr papierowy.
5. Przemyc uchwyt na filtr **12** ciepłą wodą.
6. Przepłukać dzbanek **9** i pokrywkę **10** czystą wodą. Jedynie w przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń użyć delikatnego płynu do mycia naczyń i nie za twardej szczotki do mycia. Na koniec dokładnie opłukać wszystkie części czystą wodą.
7. W razie potrzeby ekspres do kawy oraz przewód zasilający **5** można przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką. Potem wytrzeć suchą ściereczką.
8. Odczekać do całkowitego wyschnięcia wszystkich elementów, zanim się je sprzątnie lub ponownie użyje się urządzenia.

Zmywarka

Następujące elementy można myć w zmywarkach:

- Filtr stały **14**
- Uchwyt na filtr **12**
- łyżka do kawy **8**

8.2 Odkamienianie

Częstotliwość odkamieniania

Odstępy pomiędzy odkamienianiem zależą od twardości wody oraz od tego, jak często używane jest urządzenie. Przy średnim lub wysokim poziomie twardości wody zalecamy przeprowadzanie czynności odkamieniania co miesiąc.

W przypadku stosowania wody wodociągowej o jej poziom twardości w miejscu zamieszkania można pytać we właściwych wodociągach miejskich.

Z upływem czasu jako efekt gotowania w elementach ekspresu do kawy odkłada się kamień (w zależności od poziomu twardości wykorzystywanej wody). Powinno się go usuwać w regularnych odstępach czasu, ponieważ w przeciwnym wypadku wzrośnie zużycie prądu w urządzeniu.

1. Wyłączyć ekspres do kawy i poczekać do momentu jego całkowitego schłodzenia.
2. Umieścić odkamieniacz w zbiorniku na wodę **4**. Należy używać płynnego i ekologicznego odkamieniacza na bazie kwasu cytrynowego i stosować się do wskazówek producenta.
3. Napełnić zbiornik na wodę **4** do **oznaczenia na 8 filiżanek**.
4. Zamknąć osłonę **2** zbiornika na wodę **4**.
5. **Zawsze stawiać dzbanek 9 z zamkniętą pokrywką 10 na podgrzewacz płytowy 7.**
6. Nacisnąć przycisk  **6**. Przycisk zaczyna się świecić. Po chwili rozpoczyna się proces zaparzania.
7. Odczekać, aż przepłynie około połowa roztworu odkamieniającego, i ponownie wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk  **6**. Przycisk zgaśnie.
8. Pozostawić roztwór odkamieniacza w ekspresie na ok. 30 minut.

9. Naciśnięcie przycisku  **6** powoduje włączenie ekspresu do kawy. Przycisk zaczyna się świecić. Przetworzyć pozostałą część roztworu odkamieniacza.
10. Na końcu procesu zaparzania wyłączyć ekspres do kawy, naciskając przycisk  **6**. Przycisk zgaśnie.
11. Wyłączyć zawartość dzbanka **9** i przepłukać go wodą.
12. Następnie napełnić jeszcze dwukrotnie czystą wodą pitną zbiornik na wodę **4** aż do **oznaczenia na 8 filiżanek** i uruchomić proces zaparzania.

9. Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Oczyszczyć filtr stały **14** i przepłukać uchwyt na filtr **12** oraz dzbanek **9**.
2. Umyty ekspres do kawy i umyte akcesoria należy osuszyć przed złożeniem i schowaniem.

10. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

11. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błędy	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa	• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne? • Sprawdzić przewód zasilający.
Jakość zaparzonej kawy pogarsza się.	• Ekspres do kawy należy odkamienić.
Zaparzanie przy jednakowej ilości trwa dłużej.	
Ostona 2 nie zatrzaskuje się.	• Czy uchwyt na filtr 12 został prawidłowo zamontowany, a rączka 13 przełożona na drugą stronę?
Podczas procesu zaparzania filtr przelewa się.	• Czy pokrywka 10 dzbanka 9 jest zamknięta? • Czy dzbanek 9 stoi całkowicie na podgrzewaczu płytowym 7? • Czy uchwyt na filtr 12 jest prawidłowo zamontowany?

12. Dane techniczne

Model:	SKMR 1000 A1
Napięcie sieciowe:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	1000 W

Użyte symbole

	Geprüfte Sicherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny
	Symbolem są oznaczone części, które mogą być myte w zmywarce.
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3-letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu.
Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłoszonego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 471972_2410 /**

482031_2410 / 482032_2410

oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.

- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410**.



Centrum Serwisowe

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

**IAN: 471972_2410 /
482031_2410 / 482032_2410**



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Obsah

1. Přehled	66
2. Použití k určenému účelu	67
3. Bezpečnostní pokyny	67
4. Obsah balení	70
5. Před prvním použitím	70
6. Uvedení do provozu	70
7. Ovládání	70
7.1 Uzávěr proti kapání	70
7.2 Množství vody	70
7.3 Překapání kávy	70
8. Čištění	71
8.1 Po každém použití	71
8.2 Odstranění vodního kamene	72
9. Uložení	72
10. Likvidace	73
11. Řešení problémů	73
12. Technické údaje	74
13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	74

1. Přehled

1	Úchytka víka
2	Víko
3	Ukazatel hladiny vody 10 MAX: maximálně cca 10 šálků
4	Nádržka na vodu
5	Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
6	 Vypínač
7	Nahřívací plotýnka
8	Odměrka na kávu
9	Konvice
10	Víko konvice
11	Ventil pro zastavení kapání
12	Držák filtru
13	Úchyt držáku filtru
14	Permanentní filtr
15	Úchyt permanentního filtru

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k nákupu vašeho nového kávovaru.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj můžete obsluhovat jen tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaší novým kávovarem!

UPOZORNĚNÍ: Přístroj se dodává v různých barvách. Obsluha je pro všechny barevné varianty identická.

Symboly na přístroji

	Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.
	Tento symbol varuje před dotykem horkých povrchů.

2. Použití k určenému účelu

Kávovar je určen výhradně k přípravě filtrované kávy.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ V žádném případě neplňte do nádržky na vodu **4** jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily související nebezpečí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ⊙ Přístroj i napájecí vedení uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- ⊙ Přístroj vždy odpojte z elektrické sítě, pokud není pod dohledem, před složením, rozložením nebo čištěním.
- ⊙ Tento přístroj je rovněž určen k tomu, aby byl používán v domácnosti a tomu podobnému použití, jako například...
 - ... v kuchyňkách pro zaměstnance obchodů, kanceláří a dalších komerčních prostor;
 - ... v zemědělských objektech;
 - ... zákaznicky v hotelech, motelech a jiných bytových zařízeních;
 - ... v penzionech s ubytováním se snídaní.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Kávovar, napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Respektujte, že povrch nahřívací plotýnky disponuje po použití ještě zbytkovým teplem.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění“ na straně 71).
- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.
- ⊙ Dbejte na to, aby žádná tekutina nepřetekla na zástrčky a zásuvky přístroje.
- ⊙ Přístroj nesmí být během provozu umístěn ve skříni.



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalové materiály nejsou dětskými hračkami. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Proto vždy udržujte zvířata mimo dosah elektrických spotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ Naplňte nádržku na vodu nejvýše po značku 10 MAX.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostanou tekutiny, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Teprve potom přístroj vyjměte. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo pokud přístroj spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.

- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - pokud došlo k poruše
 - pokud kávovar nepoužíváte
 - předtím, než budete kávovar čistit
 - při bouře
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.



NEBEZPEČÍ úrazu v důsledku opaření!

- ⊙ Během překapávání uniká víkem horká vodní pára. Víko je horké. Nedotýkejte se ho a vyvarujte se kontaktu rukou nebo jiných částí těla s vodní párou.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými plastovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen rozmanitými laky a umělými látkami a je ošetřován různými prostředky, nemůže být zcela vyloučeno, že některé z těchto látek obsahují součásti, které plastové nožky oslabí a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.
- ⊙ V žádném případě neplňte do kávovaru jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!
- ⊙ Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

4. Obsah balení

- 1 kávovar
- 1 konvice **9**
- 1 držák filtru **12**
- 1 permanentní filtr **14**
- 1 odměrka na kávu **8**
- 1 návod k použití (online)
- 1 stručný návod (příložen)

5. Před prvním použitím

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
- **Před prvním použitím přístroj vyčistěte!** (viz „Čištění“ na straně 71)

6. Uvedení do provozu



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Připojujte přístroj pouze k dobře přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.

1. Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou podložku.
2. Naplňte nádržku na vodu **4** kávovaru čerstvou studenou vodou z vodovodu až po značku **8** a poté spusťte překařování stisknutím tlačítka **⏏** **6**.
3. Vodu vylijte a tento postup jednou zopakujte.
4. Počkejte, dokud kávovar nevychladne. Poté je přístroj opět připraven k provozu.

7. Ovládání



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Během překařování uniká víkem **2** horká vodní pára. Víko je horké. Nedotýkejte se ho a vyvarujte se kontaktu rukou nebo jiných částí těla s vodní párou.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Naplňte kávovar pouze do maximální výšky plnění (**10 MAX**).
- ⊙ Naplňte vodu minimálně po značku **4** na ukazateli hladiny vody **3**. Jinak by se mohl přístroj přehřát.
- ⊙ V žádném případě nepilte do kávovaru jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu.

7.1 Uzávěr proti kapání

Držák filtru **12** má ventil pro zastavení kapání **11**. Ten zajistí, že z filtru nebude kapat káva, když odeberete konvici **9**.

Aby se při překařování otevřel ventil pro zastavení kapání **11**, je důležité, aby byl držák filtru **12** správně nasazen a konvice **9** se zavřeným víkem **10** stála úplně v kávovaru.

7.2 Množství vody

Do nádržky na vodu **4** nalijte vždy minimálně tolik vody, aby bylo dosaženo značky pro **4** šálky (**4**). Maximální úroveň naplnění je až po značku **10 MAX** (cca pro **10** šálků).

7.3 Překařování kávy

1. Do konvice **9** nalijte čerstvou, studenou vodu z vodovodu. (Horká nebo sycená voda může způsobit závady.)
2. Odklopte víko **2** kávovaru pomocí úchytky **1**.
3. Nyní naplňte nádržku na vodu **4** až do požadovaného počtu šálků (*max 10*, objem cca **10** šálků).

4. Přebytečnou vodu vylijte.
5. Přidržte držák filtru **12** za úchyt **13** a vložte ho do kávovaru.
6. Sklopte úchyt **13** držáku filtru **12** tak, aby byl v jedné rovině s jeho okrajem.
7. Vložte permanentní filtr **14** do držáku filtru **12**.
8. Sklopte úchyt **15** permanentní filtru **14**.
9. Nasypete mletou kávu do permanentního filtru **14**. Pro přípravu filtrované kávy použijte mletou kávu. Pokud si kávu mlete sami, použijte středně hrubé mletí.

UPOZORNĚNÍ: Můžete použít i papírový filtr. V tomto případě ale **nesmí** být nasazený permanentní filtr **14**. Vložte papírový filtr (velikost 1 x 4) se zahnutými okraji přímo do držáku filtru **12**. Díky zahnutí papírový filtr lépe sedí v držáku filtru **12** a nedochází k protržení švů.

10. Přiklopte víko **2**.

11. Postavte konvici 9 se zavřeným víkem 10 na nahřívací plotýnku 7.

12. Stiskněte tlačítko  **6**. Začne blikat. Překapávání se za chvíli spustí.
13. Po ukončení překapávání je nahřívací plotýnka **7** ještě cca 40 minut aktivní a tlačítko  **6** svítí. Poté se nahřívací plotýnka **7** vypne a tlačítko  **6** zhasne.

UPOZORNĚNÍ: Stisknutím tlačítka  **6** můžete překapávání kdykoliv přerušit a nahřívací plotýnku **7** dříve vypnout.

8. Čištění



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Před čištěním kávovaru vytáhněte síťovou zástrčku **5** ze zásuvky.
- ⊙ Kávovar a napájecí vedení se síťovou zástrčkou **5** se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Kávovar je během provozu velmi horký. Před čištěním ho nechte vychladnout.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

8.1 Po každém použití

Přístroj čistěte pokud možno po každém použití.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku **5** ze zásuvky.
2. Odklopte víko **2** kávovaru pomocí úchytky **1**.
3. Pouze pro permanentní filtr **14**: Zvedněte úchyt **15** permanentního filtru nahoru, vyjměte permanentní filtr a umyjte ho pod tekoucí vodou.
4. Zvedněte úchyt **13** držáku filtru **12** nahoru a vyjměte držák filtru.
- Pouze pro papírový filtr: Vyhod'te použitý papírový filtr.
5. Vymyjte držák filtru **12** teplou vodou.
6. Konvici **9** a víko **10** opláchněte nebo vypláchněte čistou vodou. Pouze v případě silných usazenin použijte trochu jemného čisticího prostředku a nepřiliš tvrdý kartáč. Následně všechny díly pečlivě opláchněte čistou vodou.
7. V případě potřeby otřete kávovar a napájecí vedení **5** jemně navlhčenou utěrkou. Poté vysušte suchou utěrkou.

8. Před uložením nebo dalším použitím přístroje nechte všechny díly zcela vyschnout.

Myčka na nádobí

Následující díly jsou vhodné pro mytí v myčce:

- permanentní filtr **14**
- držák filtru **12**
- odměrka na kávu **8**

8.2 Odstranění vodního kamene

Časové intervaly pro odstraňování vodního kamene

Časové intervaly pro odstraňování vodního kamene závisí na tvrdosti vody a na tom, jak často přístroj používáte. Při středním nebo vysokém stupni tvrdosti doporučujeme odstraňovat vodní kámen každý měsíc.

Při použití vody z vodovodu si můžete zjistit tvrdost vody ve vašem bydlišti u příslušné vodárny.

Po určité době se v dílech kávovaru v důsledku varu bude usazovat vodní kámen (podle tvrdosti používané vody). Vodní kámen byste měli v pravidelných časových intervalech odstraňovat, protože spotřeba energie přístroje se jinak zvyšuje.

1. Kávovar vypněte a nechte ho úplně vychladnout.
2. Do nádržky na vodu **4** nalijte prostředek na odstraňování vodního kamene. Používejte tekutý, ekologický prostředek na odstraňování vodního kamene na bázi kyseliny citrónové a postupujte podle pokynů výrobce.
3. Naplňte nádržku na vodu **4** až po **značku pro 8 šálků**.
4. Zavřete víko **2** nádržky na vodu **4**.
5. **V každém případě postavte konvici 9 na nahřívací plotýnku 7 se zavřeným víkem 10.**
6. Stiskněte tlačítko  **6**. Začne blikat. Překapávání se za chvíli spustí.

7. Nechte přibližně polovinu prostředku na odstraňování vodního kamene protéct kávovarem a vypněte přístroj stisknutím tlačítka  **6**. Tlačítko zhasne.
8. Nechte prostředek na odstraňování vodního kamene působit cca 30 minut.
9. Stisknutím tlačítka  **6** kávovar vypnete. Začne blikat. Nechte protéct zbytek prostředku na odstraňování vodního kamene.
10. Na konci spařování vypněte kávovar stisknutím tlačítka  **6**. Tlačítko zhasne.
11. Vyprázdněte konvici **9** a vymyjte ji vodou.
12. Doplňte poté nádržku na vodu **4** ještě dvakrát až po **značku pro 8 šálků** čistou vodou a spusťte překapávání.

9. Uložení



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Vyčistěte permanentní filtr **14** a vymyjte držák filtru **12** a konvici **9**.
2. Vyčištěný kávovar a vyčištěné příslušenství nechte uschnout předtím, než je složíte a sklidíte.

10. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské

unii dovezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem.

Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být dovezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

11. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Bez funkce	• Je zajištěno napájení elektrickým proudem? • Zkontrolujte připojení.
Kvalita překa-pané kávy se zhoršuje.	• Musíte kávovar odvápnit.
Překapávání trvá při stejném množství déle.	
Víko 2 nelze sklopit.	• Je držák filtru 12 správně nasazen a úchyt 13 je sklopený?
Při překapá-vání filtr přetéká.	• Je víko 10 konvice 9 zavřené? • Je konvice 9 kompletně umístěna na nahřívací plotýnce 7? • Je držák filtru 12 správně nasazen?

12. Technické údaje

Model:	SKMR 1000 A1
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Třída ochrany:	I
Výkon:	1 000 W

Použitě symboly

	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnic EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Střídavé napětí
	Symbol označuje díly, které lze mýt v myčce na nádobí.
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.

Technické změny vyhrazeny.

13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zploplněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásazích, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	76
2. Účel použitia.....	77
3. Bezpečnostné upozornenia	77
4. Obsah balenia.....	80
5. Pred prvým použitím	80
6. Uvedenie do prevádzky.....	80
7. Obsluha	80
7.1 Zastavenie kvapkania.....	80
7.2 Množstvá náplne	80
7.3 Sparenie kávy	80
8. Čistenie.....	81
8.1 Po každom použití	81
8.2 Odstránenie vodného kameňa.....	82
9. Skladovanie	82
10. Likvidácia	83
11. Riešenie problémov	83
12. Technické údaje	84
13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH.....	84

1. Prehľad

1	Rúčka krytu
2	Kryt
3	Ukazovateľ hladiny vody 10 MAX: maximálne cca 10 šálok
4	Nádržka na vodu
5	Pripojovacie vedenie so zástrčkou
6	 Tlačidlo zapnutia/vypnutia
7	Ohrievacia platnička
8	Kávová lyžička
9	Kanvica
10	Veko kanvice
11	Ventil na zastavenie kvapkania
12	Držiak filtra
13	Úchytka držiaka filtra
14	Permanentný filter
15	Úchytka permanentného filtra

Srdečná vďaka za dôveru!

Gratulujeme vám k novému kávovaru.

Na zaistenie bezpečnej manipulácie s prístrojom a na oboznámenie sa s celým rozsahom funkcií:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou výrobku.**

Prajeme vám veľa radosť s vaším novým kávovarom!

UPOZORNENIE: Prístroj sa dodáva v rôznych farbách. Ovládanie je pre všetky farebné varianty identické.

Symboly na prístroji

	Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.
	Tento symbol vystríha pre kontaktom s horúcim povrchom.

2. Účel použitia

Kávovar je určený výlučne na výrobu filtrovanej kávy.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Do nádržky na vodu **4** v žiadnom prípade neplňte iné kvapaliny, ako čerstvú pitnú vodu!

3. Bezpečnostné upozornenia

Výstražné upozornenia

Ak je to potrebné, používajú sa v tomto návode na obsluhu výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie výstrahy môže mať za následok ohrozenie života a zdravia.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie výstrahy môže mať za následok poranenia alebo závažné vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie výstrahy môže mať za následok ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a osobitosti, ktoré by sa mali zohľadniť pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Čistenie a používateľskú údržbu smú vykonávať deti len vtedy, keď majú 8 rokov alebo viac a sú pod dozorom.
- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ⊙ Keď prístroj nie je pod dohľadom, a tiež pred jeho zložením, rozložením alebo čistením, vždy ho odpojte od elektrickej siete.
- ⊙ Tento prístroj je určený aj na použitie v domácnosti a na podobné použitia, ako napríklad...
 - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
 - ... na poľnohospodárskych farmách;
 - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
 - ... v penziónoch s raňajkami.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externými spínacími hodinami alebo separátnym diaľkovým systémom.
- ⊙ Kávovar, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ Upozorňujeme, že povrch ohrievacej platničky po použití ešte disponuje zvyškovým teplom.
- ⊙ Prečítajte si kapitolu o čistení (pozri „Čistenie“ na strane 81).
- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙ Dbajte na to, aby do zástrčkového spoja prístroja nepretekala žiadna tekutina.
- ⊙ Prístroj sa pri použití nesmie postaviť do skrine.



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické zariadenia môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a úžitkové zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Nádržku na vodu naplňte minimálne po značku 10 MAX.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite zástrčku. Až následne vyberte prístroj. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo pripojovacie vedenie viditeľne poškodené alebo ak prístroj spadol.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich

miestach. Pripojovacie vedenie neobtáčajte okolo prístroja.

- ⊙ Prístroj nie je ani po vypnutí úplne odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri použití prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezacviklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - v prípade poruchy,
 - ak kávovar nepoužívate,
 - pred čistením kávovaru,
 - počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.



NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!

- ⊙ Počas sparovania uniká cez kryt smerom nahor horúca vodná para. Kryt sa zohreje. Nedotýkajte sa ho a nikdy nevkladajte ruky ani iné časti tela do vodnej pary.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými plastovými nožičkami. Pretože povrchová úprava nábytku obsahuje rôzne laky a plasty a nábytok sa preto ošetruje rôznymi čistiacimi prostriedkami, nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré môžu poškodiť a zmäkčiť plastové nožičky. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ Do kávovaru v žiadnom prípade neplňte iné kvapaliny, ako čerstvú pitnú vodu!
- ⊙ Prístroj postavte na stabilný, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

4. Obsah balenia

- 1 kávovar
- 1 kanvica **9**
- 1 držiak filtra **12**
- 1 permanentný filter **14**
- 1 kávová lyžička **8**
- 1 návod na obsluhu (online)
- 1 stručný návod (priložený)

5. Pred prvým použitím

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky diely a či nie sú poškodené.
- **Pred prvým použitím prístroj vyčistite!** (pozri „Čistenie“ na strane 81)

6. Uvedenie do prevádzky



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj pripájajte len do dobre prístupnej zásuvky s ochrannými kontaktmi, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení dobre prístupná.

1. Prístroj postavte na suchú, rovnú, protišmykovú podložku.
2. Nádržku na vodu **4** kávovaru naplňte po značku **8** čerstvou, studenou vodou z vodovodu a potom spustíte sparovanie stlačením tlačidla **U** **6**.
3. Vodu vylejte a tento postup raz zopakujte.
4. Počkajte, kým nebude kávovar dobre vychladnutý. Potom je prístroj znovu pripravený na prevádzku.

7. Obsluha



NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!

- ⊙ Počas sparovania uniká cez kryt **2** smerom nahor horúca vodná para. Kryt sa zohreje. Nedotýkajte sa ho a nikdy nekladajte ruky ani iné časti tela do vodnej pary.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Kávovar naplňte len po maximálnu výšku naplnenia (**10 MAX**).
- ⊙ Vodu naplňte minimálne po značku **4** ukazovateľa hladiny vody **3**. Inak by sa mohol prístroj prehriať.
- ⊙ Do kávovaru v žiadnom prípade neplňte iné kvapaliny, ako čerstvú pitnú vodu.

7.1 Zastavenie kvapkania

Držiak filtra **12** má ventil na zastavenie kvapkania **11**. Tento sa stará o to, aby z filtra nekvapkala káva, keď odoberieťte kanvicu **9**. Aby sa ventil na zastavenie kvapkania **11** pri sparovaní otvoril, je dôležité, aby bol držiak filtra **12** správne nasadený a aby bola kanvica **9** so zatvoreným vekom **10** celá v kávovare.

7.2 Množstvá náplne

Do nádržky na vodu **4** dajte aspoň toľko vody, kým nebude siahť po značku pre 4 šálky (**4**). Maximálna výška hladiny siaha po značku **10 MAX** (na cca 10 šálok).

7.3 Sparenie kávy

1. Do kanvice **9** naplňte čerstvú, studenú vodu z vodovodu. (Teplá alebo sýtená voda môže spôsobiť poruchy.)
2. Vyklopte kryt **2** kávovaru s rúčkou **1**.

3. Teraz naplňte vodu až po požadovaný počet šálok (max 10, na cca 10 šálok) do nádržky na vodu **4**.
4. Nadbytočnú vodu vylejte.
5. Podržte držiak filtra **12** za úchytku **13** a vložte ho do kávovaru.
6. Úchytku **13** držiaka filtra **12** preklopte tak, aby lícovala s jeho okrajom.
7. Vložte permanentný filter **14** do držiaka filtra **12**.
8. Preklopte úchytku **15** držiaka filtra **14**.
9. Dajte mletú kávu do permanentného filtra **14**. Použite kávu mletú pre filtrovanú kávu. Ak si kávu meliete, melte ju na strednom stupni mletia.

UPOZORNENIE: Môžete použiť aj papierový filter. V tomto prípade však permanentný filter **14** **nesmie** byť vložený. Vložte filtračné vrečko (veľkosť 1 x 4) so zloženými stranami priamo do držiaka filtra **12**. Preložením sa filtračné vrečko lepšie prispôsobí držiaku filtra **12** a zabráni sa roztrhnutiu švov.

10. Zaklapnite kryt **2**.

11. Postavte kanvicu 9 so zatvoreným vekom 10 na ohrievaciu platničku 7.

12. Stlačte tlačidlo  **6**. Začne svietiť. Po krátkom čase sa spustí sparovanie.
13. Po skončení sparovania je ohrievacia platnička **7** aktívna ešte asi 40 minút a tlačidlo  **6** svieti. Potom sa ohrievacia platnička **7** vypne a tlačidlo  **6** zhasne.

UPOZORNENIE: Stlačením tlačidla  **6** môžete kedykoľvek proces sparovania prerušiť a vypnúť ohrievaciu platničku **7** skôr.

8. Čistenie



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Vytiahnite zástrčku **5** zo zásuvky, skôr ako budete kávovar čistiť.
- ⊙ Kávovar, pripojovacie vedenie so zástrčkou **5** sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.



NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!

- ⊙ Kávovar sa pri prevádzke veľmi zohreje. Pred čistením ho nechajte vychladnúť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

8.1 Po každom použití

Prístroj vyčistíte podľa možnosti po každom použití.

1. Zástrčku **5** vytiahnite zo zásuvky.
2. Vyklopte kryt **2** kávovaru s rúčkou **1**.
3. Len pre permanentný filter **14**: Vyklopte úchytku **15** permanentného filtra, vyberte permanentný filter a umyte ho pod tečúcou vodou.
4. Vyklopte úchytku **13** držiaka filtra **12** a vyberte držiak filtra.
- Len pre papierový filter: Zlikvidujte použitý papierový filter.
5. Držiak filtra **12** vypláchnite teplou vodou.
6. Kanvicu **9** a jej veko **10** vypláchnite, resp. opláchnite čistou vodou. Len v prípade odolných zvyškov použite trochu jemného umývacieho prostriedku a nie príliš tvrdú kefu na umývanie riadu. Potom všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.
7. V prípade potreby poutierajte kávovar a pripojovacie vedenie **5** mierne navlh-

- čenou handrou. Potom ho vyutierajte suchou handrou.
8. Všetky diely nechajte úplne vyschnúť predtým, ako prístroj odložíte alebo znovu použijete.

Umývačka riadu

Nasledujúce diely sú vhodné do umývačky riadu:

- permanentný filter **14**
- držiak filtra **12**
- kávová lyžička **8**

8.2 Odstránenie vodného kameňa

Intervaly odstraňovania vodného kameňa

Intervaly odváňovania závisia od stupňa tvrdosti vody a od toho, ako často prístroj používate. Pri stredne tvrdej a tvrdej vode odporúčame odváňovať každý mesiac. Ak používate vodu z vodovodu, o tvrdosti vody vo vašej oblasti sa môžete informovať v miestnej vodárenskej spoločnosti.

Po určitom čase sa varením usadí v častiach kávovaru vodný kameň (podľa rozsahu tvrdosti používanej vody z vodovodu). Tento by ste mali v pravidelných intervaloch odstraňovať, inak sa zvýši spotreba energie prístroja.

1. Vypnite kávovar a nechajte ho úplne vychladnúť.
2. Prostriedok na odstránenie vodného kameňa naplňte do nádržky na vodu **4**. Používajte tekutý, ekologický odstraňovač vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej a riaďte sa pokynmi výrobcu.
3. Nádržku na vodu **4** naplňte až po **značku pre 8 šálok**.
4. Zatvorte kryt **2** nádržky na vodu **4**.
5. **V každom prípade postavte kanvicu 9 so zatvoreným vekom 10 na ohrievaciu platničku 7.**

6. Stlačte tlačidlo  **6**. Začne svietiť. Po krátkom čase sa spustí sparovanie.
7. Nechajte pretieť približne polovicu roztoku odstraňovača vodného kameňa a potom prístroj opäť vypnite stlačením tlačidla  **6**. Tlačidlo zhasne.
8. Roztok odstraňovača vodného kameňa nechajte pôsobiť asi 30 minút.
9. Kávovar zapnite stlačením tlačidla  **6**. Začne svietiť. Nechajte pretieť zvyšok roztoku odstraňovača vodného kameňa.
10. Na konci sparovania kávovar vypnite stlačením tlačidla  **6**. Tlačidlo zhasne.
11. Kanvicu **9** vyprázdňte a vypláchnite ju vodou.
12. Potom naplňte nádržku na vodu **4** ešte dvakrát čistou vodou až po **značku pre 8 šálok** a spustíte sparovanie.

9. Skladovanie



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Prístroj uchovávať mimo dosahu detí.

1. Vyčistite permanentný filter **14** a vypláchnite držiak filtra **12** a kanvicu **9**.
2. Pred zložením a uskladnením nechajte vyčistený kávovar a príslušenstvo vyschnúť.

10. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť

odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zafaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

11. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno je to len malý problém, ktorý dokážete odstrániť.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj svojpomocne opravovať.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Žiadna funkcia	• Je zabezpečené napájanie prúdom? • Skontrolujte prípojku.
Kvalita sparovanej kávy sa zhoršuje.	• Kávovar sa musí odvápníť.
Sparovanie trvá pri rovnakom množstve dlhšie.	
Kryt 2 sa nedá priklopiť.	• Je držiak filtra 12 správne vložený a úchytka 13 preklopená?
Pri sparovaní filter preteká.	• Je veko 10 kanvice 9 zatvorené? • Je kanvica 9 úplne postavená na ohrievacej platničke 7? • Je držiak filtra 12 správne vložený?

12. Technické údaje

Model:	SKMR 1000 A1
Sieťové napätie:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	1000 W

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz-ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
~	Striedavé napätie
	Symbol označuje diely, ktoré sa môžu umývať v umývačke.
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.

Technické zmeny vyhradené.

13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN)

471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410 si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko



Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMECKO

Indice

1. Vista general	86
2. Uso adecuado.....	87
3. Indicaciones de seguridad.....	87
4. Volumen de suministro	90
5. Antes del primer uso.....	90
6. Puesta en servicio.....	90
7. Uso.....	91
7.1 Sistema antigoteo	91
7.2 Cantidades de llenado	91
7.3 Hervir el café	91
8. Limpieza	92
8.1 Después de cada uso	92
8.2 Descalcificación.....	92
9. Conservación	93
10. Eliminación	93
11. Solución de problemas.....	94
12. Datos técnicos.....	94
13. Garantía de HOYER Handel GmbH.....	95

1. Vista general

1	Mango de la tapa
2	Tapa
3	Indicador del nivel del agua 10 MAX: máximo aprox. 10 tazas
4	Depósito de agua
5	Cable de conexión con enchufe
6	 Tecla de encendido/apagado
7	Placa de conservación del calor
8	Cucharilla de café
9	Jarra
10	Tapa de la jarra
11	Válvula antigoteo
12	Soporte de filtro
13	Asa del soporte de filtro
14	Filtro permanente
15	Asa del filtro permanente

¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por la compra de su nueva cafetera.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en servicio el producto por primera vez, lea estas instrucciones de servicio detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en estas instrucciones de servicio.**
- **Conserve estas instrucciones de servicio.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte las instrucciones de servicio. Las instrucciones de servicio forman parte del producto.**

¡Deseamos que disfrute de su nueva cafetera!

NOTA: el aparato se suministra en distintos colores. El manejo es idéntico para todos los colores.

Símbolos en el aparato

	Este símbolo indica que los materiales señalados de esta forma no alteran el sabor ni el olor de los alimentos.
	Este símbolo le advierte que no debe tocar las superficies calientes.

2. Uso adecuado

La cafetera está diseñada exclusivamente para la preparación de café de filtro.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

Possible uso indebido

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ ¡Nunca introduzca en el depósito de agua **4** otros líquidos, utilice solo agua potable fresca!

3. Indicaciones de seguridad

Indicaciones de advertencia

En caso necesario, en estas instrucciones de servicio se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



¡PELIGRO! riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

Instrucciones para un funcionamiento seguro

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto.
- ⊙ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⊙ Los niños sin supervisión no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato, salvo que tengan 8 años o más y estén bajo supervisión.
- ⊙ Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ⊙ Desenchufe siempre el aparato de la red cuando no esté bajo supervisión y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- ⊙ Este aparato está concebido para el uso doméstico y también en otros lugares similares, como en...
 - ... comedores de empresa en tiendas, oficinas u otros lugares de trabajo;
 - ... fincas rústicas;
 - ... hoteles, moteles u otros alojamientos por parte de los huéspedes;
 - ... y en apartamentos rurales.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ La cafetera, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Si el cable de conexión del aparato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ No olvide que la superficie de la placa de conservación del calor aún conserva calor residual después de su uso.
- ⊙ Tenga en cuenta el capítulo dedicado a la limpieza (véase "Limpieza" en la página 92).
- ⊙ El uso erróneo puede provocar lesiones.

- ⊙ Procure que no se derrame ningún líquido sobre la conexión enchufable del aparato.
- ⊙ El aparato no debe colocarse en un armario durante su uso.



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.



¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!

- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: existe peligro de recibir una descarga eléctrica.
- ⊙ Llene el depósito de agua como máximo hasta la marca 10 MAX.
- ⊙ Si penetraran líquidos en el aparato, desenchúfelo inmediatamente. A continuación, saque el aparato del agua. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.
- ⊙ Conecte el enchufe solo a una toma de corriente con tomas de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible

y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.

- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por bordes afilados o superficies calientes. No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del conector, nunca del cable.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente:
 - si se produce una avería
 - cuando no utilice la cafetera
 - antes de limpiar la cafetera
 - en caso de tormenta
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato.



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- ⊙ Durante el proceso de ebullición se producen vapores de agua caliente que suben hacia arriba a través de la tapa. La tapa se calienta. No la agarre con las manos ni acerque bajo ningún concepto las manos u otras partes del cuerpo al vapor de agua.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ El aparato lleva soportes de plástico antideslizantes. Dado que los muebles están recubiertos con una gran variedad de lacas y plásticos, y que se tratan con diferentes productos de conservación, puede que algunos de esos materiales contengan componentes que ataquen y reblandezcan los soportes de plástico. Si es necesario, coloque debajo del aparato una base de apoyo antideslizante.
- ⊙ ¡Nunca introduzca en la cafetera otros líquidos, utilice solo agua potable fresca!
- ⊙ Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

4. Volumen de suministro

- 1 cafetera
- 1 jarra **9**
- 1 soporte de filtro **12**
- 1 filtro permanente **14**
- 1 cucharilla de café **8**
- 1 copia de las instrucciones de servicio (en línea)
- 1 guía breve (adjunta)

5. Antes del primer uso

- Retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que estén todas las piezas y que no presenten daños.
- **¡Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez!** (véase "Limpieza" en la página 92)

6. Puesta en servicio



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Conecte el aparato solo a una toma de corriente con toma de tierra fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
1. Coloque el aparato sobre una base de apoyo seca, lisa y antideslizante.
 2. Llene el depósito de agua **4** de la cafetera hasta la marca **8** con agua del grifo fresca y fría, y a continuación inicie el proceso de ebullición pulsando la tecla **6**.
 3. Deseche el agua y repita de nuevo este proceso.
 4. Espere hasta que la cafetera se haya enfriado. A continuación, el aparato estará otra vez listo para usarse.

7. Uso



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- Durante el proceso de ebullición se producen vapores de agua caliente que suben hacia arriba a través de la tapa **2**. La tapa se calienta. No la agarre con las manos ni acerque bajo ningún concepto las manos u otras partes del cuerpo al vapor de agua.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- Llene la cafetera solo hasta el nivel de llenado máximo (10 MAX).
- Llene con agua al menos hasta la marca 4 del indicador del nivel del agua **3**. De lo contrario, el aparato podría sobrecalentarse.
- Nunca introduzca en la cafetera otros líquidos, utilice solo agua potable fresca.

7.1 Sistema antigoteo

El soporte de filtro **12** dispone de una válvula antigoteo **11**. Así se evita que el café gotee del filtro al retirar la jarra **9**.

Para que la válvula antigoteo **11** se abra durante el proceso de ebullición, es importante que el soporte de filtro **12** esté correctamente insertado y que la jarra **9** con la tapa **10** cerrada esté bien colocada en la cafetera.

7.2 Cantidades de llenado

Añada siempre como mínimo agua en el depósito de agua **4** hasta que se alcance la marca de 4 tazas (4). El nivel de llenado máximo llega hasta la marca 10 MAX (para aprox. 10 tazas).

7.3 Hervir el café

1. Llene la jarra **9** con agua del grifo fresca y fría. (No se puede usar agua caliente o con gas ya que se podrían provocar averías.)
2. Abra la tapa **2** de la cafetera con el mango **1**.
3. Llene con el agua el depósito de agua **4** hasta alcanzar la cantidad de tazas deseada (max 10, para aprox. 10 tazas).
4. Vierta el exceso de agua.
5. Sujete el soporte de filtro **12** por el asa **13** e introdúzcalo en la cafetera.
6. Abata el asa **13** del soporte de filtro **12** de forma que cierre al mismo nivel que este borde.
7. Coloque el filtro permanente **14** en el soporte de filtro **12**.
8. Abata el asa **15** del filtro permanente **14**.
9. Vierta el café molido en el filtro permanente **14**. Utilice café molido para el café de filtro. Si muele el café usted mismo, hágalo con un grado de molienda medio.

NOTA: también puede utilizar un filtro de papel. No obstante, en ese caso el filtro permanente **14** no debe estar colocado. Coloque un filtro de papel (tamaño 1x4) directamente en el soporte de filtro **12** doblando el borde de sus lados. Al doblar los bordes, el filtro de papel encaja mejor en el soporte de filtro **12** y se impide que se abran las costuras.

10. Cierre la tapa **2**.
11. **Coloque la jarra 9 con la tapa 10 cerrada sobre la placa de conservación del calor 7.**
12. Pulse la tecla  **6**. Esta empieza a iluminarse. El proceso de ebullición se inicia después de un breve instante.

13. Una vez terminado el proceso de ebullición, la placa de conservación del calor **7** seguirá activa durante aprox. 40 minutos y la tecla  **6** se iluminará. A continuación la placa de conservación del calor **7** se desconectará y la tecla  **6** se apagará.

NOTA: pulsando la tecla  **6** puede cancelar en cualquier momento el proceso de ebullición y apagar antes la placa de conservación del calor **7**.

8. Limpieza



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Retire el enchufe **5** de la toma de corriente antes de limpiar la cafetera.
- ⊙ La cafetera y el cable de conexión con enchufe **5** no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- ⊙ La cafetera se calienta mucho durante su funcionamiento. Deje que se enfríe antes de limpiarla.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.
-

8.1 Después de cada uso

Limpie el aparato a ser posible inmediatamente después de usarlo.

1. Saque el enchufe **5** de la toma de corriente.
2. Abra la tapa **2** de la cafetera con el mango **1**.

3. Solo para el filtro permanente **14**: levante el asa **15** del filtro permanente, retire el filtro permanente y lávelo bajo el agua corriente.
4. Levante el asa **13** del soporte de filtro **12** y retire el soporte de filtro.
 - Solo para filtros de papel: elimine el filtro de papel utilizado.
5. Enjuague el soporte de filtro **12** con agua caliente.
6. Enjuague o aclare la jarra **9** y su tapa **10** con agua limpia. Utilice un poco de detergente suave y un cepillo para fregar que no sea demasiado duro solo si hay restos endurecidos. A continuación aclare bien todas las piezas con agua limpia.
7. Cuando sea necesario, limpie la cafetera y el cable de conexión **5** con un paño ligeramente humedecido. Pase luego un paño seco.
8. Deje secar completamente todas las piezas antes de guardar el aparato o volver a utilizarlo.

Lavavajillas

Las siguientes piezas son aptas para el lavavajillas:

- Filtro permanente **14**
- Soporte de filtro **12**
- Cucharilla de café **8**

8.2 Descalcificación

Frecuencia de descalcificado

La frecuencia de descalcificado dependerá del grado de dureza del agua y de la frecuencia de uso del aparato. Recomendamos la descalcificación mensual para una dureza del agua media o dura.

Si utiliza agua del grifo, puede informarse sobre la dureza del agua local en su central de abastecimiento de aguas.

Al cabo de algún tiempo, debido al proceso de cocción, se deposita cal en algunas piezas de la cafetera (en función de la dureza

del agua utilizada). Deberá eliminar periódicamente esta incrustación de cal, ya que de lo contrario aumenta el consumo de corriente del aparato.

1. Apague la cafetera y deje que se enfríe por completo.
2. Llene el depósito de agua **4** con el producto descalcificador. Utilice un producto descalcificador líquido y ecológico a base de ácido cítrico y respete las indicaciones del fabricante.
3. Llene el depósito de agua **4** hasta la **marca de 8 tazas**.
4. Cierre la tapa **2** del depósito de agua **4**.
5. **Coloque sin falta la jarra 9 con la tapa 10 cerrada sobre la placa de conservación del calor 7.**
6. Pulse la tecla  **6**. Esta empieza a iluminarse. El proceso de ebullición se inicia después de un breve instante.
7. Deje pasar aproximadamente la mitad de la solución descalcificadora y desconecte el aparato pulsando de nuevo la tecla  **6**. La tecla se apaga.
8. Deje actuar la solución descalcificadora durante aprox. unos 30 minutos.
9. Encienda la cafetera pulsando la tecla  **6**. Esta empieza a iluminarse. Deje que pase el resto de la solución descalcificadora.
10. Al finalizar el proceso de ebullición, apague la cafetera pulsando la tecla  **6**. La tecla se apaga.
11. Vacíe la jarra **9** y enjuáguela con agua.
12. Seguidamente, llene otras dos veces el depósito de agua **4** hasta la **marca de 8 tazas** con agua limpia y empiece el proceso de ebullición.

9. Conservación



¡PELIGRO para los niños!

- ⊗ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

1. Limpie el filtro permanente **14** y enjuague el soporte de filtro **12** y la jarra **9**.
2. Una vez limpios, deje secar la cafetera y los accesorios antes de volver a montarlos y guardarlos.

10. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la

Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

11. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Error	Posibles causas / medidas a adoptar
No funciona	• ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica? • Compruebe la conexión.
Empeora la calidad del café preparado.	• Es necesario descalcificar la cafetera.
El proceso de ebullición dura más a pesar de que la cantidad es la misma.	
No se puede cerrar la tapa 2 .	• ¿Está el soporte de filtro 12 correctamente colocado y el asa 13 abatida?
Durante el proceso de ebullición, el filtro rebosa.	• ¿Está la tapa 10 de la jarra 9 cerrada? • ¿Está la jarra 9 completamente colocada sobre la placa de conservación del calor 7? • ¿Está el soporte de filtro 12 correctamente colocado?

12. Datos técnicos

Modelo:	SKMR 1000 A1
Tensión de la red:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Clase de protección:	I
Potencia:	1000 W

Símbolos empleados

	G prüfte S icherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
	Tensión alterna
	Este símbolo identifica las piezas que pueden lavarse en el lavavajillas.
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.

Reserva de modificaciones técnicas.

13. Garantía de **HOYER Handel GmbH**

Estimado cliente,
Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo
IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410 y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la

izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En www.lidl-service.com puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410**.



Servicio técnico

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989 (gratuito)
E-Mail: hoyer@lidl.es

**IAN: 471972_2410 /
482031_2410 / 482032_2410**



Distribuidor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALEMANIA

Indhold

1. Oversigt	98
2. Tilsigtet anvendelse	99
3. Sikkerhedsanvisninger	99
4. Leveringsomfang	102
5. Inden den første brug	102
6. Ibrugtagning	102
7. Betjening	102
7.1 Drypstop	102
7.2 Påfyldningsmængder	102
7.3 Brygning af kaffe	102
8. Rengøring	103
8.1 Efter hver brug	103
8.2 Afkalkning	104
9. Opbevaring	104
10. Bortskaffelse	105
11. Problemløsning	105
12. Tekniske data	105
13. HOYER Handel GmbHs garanti	106

1. Oversigt

1	Afdækningens håndtag
2	Afdækning
3	Vandstandsindikator 10 MAX: maksimalt ca. 10 kopper
4	Vandtank
5	Tilslutningsledning med netstik
6	 Tænd/sluk-knap
7	Varmeplade
8	Kaffeske
9	Kande
10	Låg på kanden
11	Drypstop-ventil
12	Filterholder
13	Bøjle til filterholder
14	Permanentfilter
15	Bøjle til permanentfilter

Mange tak for din tillid!

Tillykke med din nye kaffemaskine.

For at kunne håndtere apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye kaffemaskine!

ANVISNING: apparatet leveres i forskellige farver. Alle farvevarianter betjenes på samme måde.

Symboler på apparat

	Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.
	Dette symbol advarer dig mod at berøre den varme overflade.

2. Tilsigtet anvendelse

Denne kaffemaskine er udelukkende beregnet til brygning af filterkaffe.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i vand-tanken **4!**

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

FORSIGTIG! Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

ANVISNING: forhold og særheder, som der skal tages hensyn til ved håndtering af apparatet.

Anvisninger til en sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Når apparatet ikke er under opsyn, eller før det samles, skilles ad eller rengøres, skal apparatets netstik altid være taget ud af stikkontakten.
- ⊙ Dette apparat er ligeledes beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningslignende anvendelser, som for eksempel ...
 - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og i andre erhvervsmæssige områder;
 - ... i landbrugsejendomme;
 - ... af gæster på hoteller, moteller og i andre boligformer;
 - ... i bed and breakfast.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Kaffemaskinen, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dryppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Vær opmærksom på, at varmepladens overflade stadig er varm efter brugen.
- ⊙ Overhold anvisningerne i kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 103).
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙ Vær opmærksom på, at der ikke løber væske på apparatets stikforbindelse.
- ⊙ Apparatet må ved brug ikke stilles ind i et skab.



FARE for børn!

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr!

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, vanddråber og stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Fyld højst vandtanken op til markeringen 10 MAX.
- ⊙ Skulle der komme væsker ind i apparatet, skal du straks trække netstikket ud. Først derefter må apparatet tages op af vandet. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis dette eller tilslutningsledningen har synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatet.
- ⊙ Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også fortsat være let tilgængelig, når du har sat stikket i.
- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Undlad at vikle tilslutningsledningen omkring apparatet.
- ⊙ Apparatet er stadig ikke helt afbrudt fra nettet, efter at det er blevet slukket. For at adskille det helt skal du trække netstikket ud af stikkontakten.

- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår en fejl
 - når du ikke bruger kaffemaskinen
 - inden du rengør kaffemaskinen
 - i tordenvejr
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Under brygningen stiger der varm vanddamp op gennem afdækningen. Afdækningen bliver varmt. Rør ikke låget og hold under ingen omstændigheder hænder eller andre dele af kroppen ind i vanddampen.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Apparatet er forsynet med skridsikre plastfødder. Da møbler er overfladebehandlet med mange slags lakker og kunststoffer og behandles med forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at mange af disse stoffer indeholder ingredienser, der angriber og opbløder plastfødderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i kaffemaskinen!
- ⊙ Stil apparatet på en stabil og plan overflade.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

4. Leveringsomfang

- 1 kaffemaskine
- 1 kande **9**
- 1 filterholder **12**
- 1 permanentfilter **14**
- 1 kaffeske **8**
- 1 betjeningsvejledning (online)
- 1 kort vejledning (vedlagt)

5. Inden den første brug

- Fjern al emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
- **Rengør apparatet inden første brug!** (se "Rengøring" på side 103)

6. Ibrugtagning



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tilslut kun apparatet til en let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakt, hvis spænding svarer til den på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.

1. Stil apparatet på et tørt, jævnt og skridsikkert underlag.
2. Fyld kaffemaskinens vandtank **4** med frisk, koldt postevand op til markeringen **8**, og start brygningen ved at trykke på knappen **⏻ 6**.
3. Smid vandet ud, og gentag denne proces én gang.
4. Vent til kaffemaskinen er afkølet. Derefter er apparatet igen klar til brug.

7. Betjening



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Under brygningen stiger der varm vanddamp op gennem afdækningen **2**. Afdækningen bliver varmt. Rør ikke låget og hold under ingen omstændigheder hænder eller andre dele af kroppen ind i vanddampen.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld kun kaffemaskinen op til den maksimale påfyldningshøjde (**10 MAX**).
- ⊙ Påfyld mindst vand til markeringen **4** på vandstandsindikatoren **3**. Ellers kan apparatet overophede.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i kaffemaskinen.

7.1 Drypstop

Filterholderen **12** har en drypstop-ventil **11**. Den sørger for, at filteret ikke drypper, når du fjerner filteret, når du tager kanden **9** ud. For at drypstop-ventilen **11** åbner sig under brygningen, er det vigtigt, at filterholderen **12** er sat rigtigt i og at kanden **9 med** lukket låg **10** står helt inde i kaffemaskinen.

7.2 Påfyldningsmængder

Fyld som minimum altid vand i vandtanken **4** op til markeringen for 4 kopper (**4**). Den maksimale påfyldningshøjde er ved markeringen **10 MAX** (til ca. 10 kopper).

7.3 Brygning af kaffe

1. Fyld friskt, koldt postevand i kanden **9**. (Varmt eller kulsyreholdigt vand kan medføre fejl.)
2. Klap afdækningen **2** på kaffemaskinen op med håndtaget **1**.

3. Fyld vand i vandtanken **4** svarende til det ønskede antal kopper (max 10, til ca. 10 kopper).
4. Hæld overskydende vand væk.
5. Hold filterholderen **12** i bøjlens **13** og sænk den ned i kaffemaskinens holder.
6. Klap bøjlens **13** til filterholderen **12** tilbage, så den flugter med kanten.
7. Sæt permanentfilteret **14** i filterholderen **12**.
8. Klap bøjlens **15** til permanentfilteret **14** tilbage.
9. Kom kaffepulver i permanentfilteret **14**. Brug malet kaffepulver til filterkaffen. Hvis du selv maler kaffen, skal du male på mellemste malegrad.

ANVISNING: du kan også bruge et papirfilter. I dette tilfælde må permanentfilteret **14** dog **ikke** være sat i. Læg en filterpose (str. 1x4) med ombøjede sider direkte i filterholderen **12**. Grundet ombøjningen tilpasser filterposen sig bedre til filterholderen **12**, og det undgås, at sømme-
ne går op.

10. Klap afdækningen **2** ned.
11. **Stil kanden 9 på varmepladen 7 med lukket låg 10.**
12. Tryk på knappen **6**. Den begynder at lyse. Brygningen startes efter kort tid.
13. Efter afsluttet brygning forbliver varmepladen **7** aktiv i ca. 40 minutter, og knappen **6** lyser. Derefter slukker varmepladen **7**, og knappen **6** går ud.

ANVISNING: ved at trykke på knappen **6** kan du til enhver tid afbryde brygningen og slukke for varmepladen **7** tidligere.

8. Rengøring



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **5** ud af stikkontakten, inden du rengør kaffemaskinen.
- ⊙ Kaffemaskinen og tilslutningsledningen med netstik **5** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Kaffemaskinen bliver meget varm under brugen. Lad den køle af, før du gør den ren.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

8.1 Efter hver brug

Rengør så vidt muligt apparatet efter hver brug.

1. Træk netstikket **5** ud af stikkontakten.
2. Klap afdækningen **2** på kaffemaskinen op med håndtaget **1**.
3. Kun til permanentfilteret **14**: klap bøjlens **15** til permanentfilteret op, fjern permanentfilteret og vask det under rindende vand.
4. Klap bøjlens **13** til filterholderen **12** op, og fjern filterholderen.
- Kun til papirfilter: bortskaf det brugte papirfilter.
5. Skyl filterholderen **12** med varmt vand.
6. Skyl kanden **9** og dens låg **10** med rent vand. Ved hårdnakkede rester bruger du lidt mildt opvaskemiddel og en ikke for hård opvaskebørste. Derefter skyller du alle dele grundigt af med rent vand.
7. Tør efter behov kaffemaskinen og tilslutningsledningen **5** af med en let fugtig klud. Tør efter med en tør klud.

8. Sørg for, at alle dele er fuldstændig tørre, før du stiller dem væk eller bruger apparatet på ny.

Opvaskemaskine

Følgende dele er egnet til maskinopvask:

- Permanentfilter **14**
- Filterholder **12**
- Kaffeske **8**

8.2 Afkalkning

Tidsintervaller for afkalkning

Tidsintervallerne for afkalkningen afhænger af vandets hårdhedsgrad, og hvor ofte du bruger apparatet. Ved moderat eller hård hårdhedsgrad anbefaler vi afkalkning en gang om måneden.

Hvis du bruger postevand, kan du spørge det lokale vandværk, hvor hårdt vandet er i det område, du bor i.

Efter et stykke tid vil der på grund af kogeprocessen afsætte sig kalk i dele af kaffemaskinen (alt efter det anvendte vands hårdhedsgrad). Denne kalk bør du fjerne med jævne mellemrum, da apparatets strømforbrug ellers vil tiltage.

1. Sluk kaffemaskinen og lad den afkøle fuldstændigt.
2. Fyld afkalkningsmidlet i vandtanken **4**. Brug et flydende, miljøvenligt afkalkningsmiddel på citronsyrebasis og overhold producentens angivelser.
3. Fyld vandtanken **4** op til **markeringen til 8 kopper**.
4. Luk vandtankens **4** afdækning **2**.
5. **Stil under alle omstændigheder kanden 9 med lukket låg 10 på varmepladen 7.**
6. Tryk på knappen  **6**. Den begynder at lyse. Brygningen startes efter kort tid.
7. Lad halvdelen af afkalkningsopløsningen løbe igennem, og sluk så for apparatet igen ved at trykke på knappen  **6**. Knappen slukker.

8. Lad afkalkningsopløsningen virke i ca. 30 minutter.
9. Tænd for kaffemaskinen ved at trykke på knappen  **6**. Den begynder at lyse. Lad resten af afkalkningsopløsningen løbe igennem.
10. Efter afsluttet brygning slukker du for kaffemaskinen ved at trykke på knappen  **6**. Knappen slukker.
11. Tøm kanden **9** og skyl den med vand.
12. Fyld efterfølgende vandtanken **4** to gange op til **markeringen til 8 kopper** med rent vand og start brygningen.

9. Opbevaring



FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

1. Rengør permanentfilteret **14** og skyl filterholderen **12** og kanden **9**.
2. Lad den rengjorte kaffemaskinen og tilbehør tørre, inden du samler og rydder det væk.

10. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

11. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Virker ikke	• Er strømforsyningen tilsluttet? • Kontrollér tilslutningen.
Kvaliteten af den bryggede kaffe forringes.	• Kaffemaskinen skal afkalles.
Brygningen varer ved samme mængde længere.	
Afdækningen 2 kan ikke klappes ned.	• Er filterholderen 12 sat rigtigt i og bøjlen 13 klappet ned?
Filteret løber over under brygningen.	• Er låget 10 på kanden 9 lukket? • Står hele kanden 9 på varmepladen 7? • Er filterholderen 12 sat rigtigt på?

12. Tekniske data

Model:	SKMR 1000 A1
Netspænding:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Beskyttelsesklasse:	I
Effekt:	1000 W

Anvendte symboler

	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Vekselspænding
	Symbolet kendetegner dele, som kan rengøres i opvaskemaskinen.
	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

13. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stilledes garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.

- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse, med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center

DK Service Danmark
Tel.: 32 71 0005
E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse
ikke er en service-adresse. Kontakt
først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Indice

1. Panoramica	110
2. Uso conforme	111
3. Avvertenze di sicurezza	111
4. Materiale in dotazione	114
5. Prima del primo utilizzo	114
6. Messa in funzione	114
7. Uso	115
7.1 Dispositivo antigoccia	115
7.2 Capienze	115
7.3 Preparazione del caffè	115
8. Pulizia	116
8.1 Dopo ogni utilizzo	116
8.2 Eliminazione del calcare	116
9. Conservazione	117
10. Smaltimento	117
11. Risoluzione dei problemi	118
12. Dati tecnici	118
13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia	119
14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta	121

1. Panoramica

1	Maniglia della copertura
2	Copertura
3	Indicatore di livello dell'acqua 10 MAX: massimo 10 tazze circa
4	Caldaia
5	Cavo di collegamento con spina
6	 Tasto On/Off
7	Piastra riscaldante
8	Misurino
9	Bricco
10	Coperchio del bricco
11	Valvola antigoccia
12	Supporto del filtro
13	Archetto del supporto del filtro
14	Filtro permanente
15	Archetto del filtro permanente

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova caffettiera.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle avvertenze di sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale di istruzioni per l'uso. Il manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che la vostra nuova caffettiera possa darvi molte soddisfazioni!

NOTA: l'apparecchio viene fornito in diversi colori. L'uso è identico per tutte le varianti di colore.

Simboli presenti sull'apparecchio

	Questo simbolo indica che i materiali così contrassegnati non modificano né il gusto né l'aroma degli alimenti.
	Questo simbolo mette in guardia dal contatto con la superficie rovente.

2. Uso conforme

La caffettiera è destinata esclusivamente alla preparazione di caffè filtrato.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

Uso improprio prevedibile

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non versare in nessun caso nella caldaia **4** liquidi diversi da acqua potabile pulita!

3. Avvertenze di sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, salvo che siano di età pari o superiore a 8 anni e siano sorvegliati.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- ⊙ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è sorvegliato e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- ⊙ Questo apparecchio è destinato all'impiego sia in casa che per usi di tipo domestico, ad esempio...
 - ... nelle cucine dei lavoratori in negozi, uffici e altri locali commerciali;
 - ... in tenute rurali;
 - ... da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture residenziali;
 - ... in pensioni con colazione.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecomando separato.
- ⊙ Non immergere la caffettiera, il cavo di collegamento e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Considerare che, dopo l'uso, la superficie dello piastra riscaldante dispone ancora di calore residuo.
- ⊙ Attenersi al capitolo sulla pulizia (vedere "Pulizia" a pagina 116).
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.
- ⊙ Assicurarsi di non riversare liquido sopra il connettore dell'apparecchio.
- ⊙ Non utilizzare l'apparecchio all'interno di un armadio.



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o schizzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Riempire la caldaia non oltre il segno 10 MAX.
- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. e solo in seguito tirare fuori l'apparecchio. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata, facilmente accessibile e dotata di contatto di terra, la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere

facilmente accessibile anche dopo il collegamento.

- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio.
- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete elettrica. Per scollegarlo estrarre la spina.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre quest'ultima, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente:
 - se si verifica un guasto
 - se non si utilizza la caffettiera
 - prima di pulire la caffettiera
 - in caso di temporali
- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio.



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Durante il processo di infusione, il vapore acqueo bollente esce dalla copertura verso l'alto. La copertura si riscalda. Non toccarla e non mantenere in nessun caso le mani o altre parti del corpo nel vapore acqueo.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di plastica. Dato che i mobili vengono rivestiti con una grande varietà di vernici e materiali plastici e trattati con diversi prodotti per la manutenzione, non è possibile escludere del tutto che alcuni di questi materiali contengano componenti che possano aggredire e ammorbidire i piedini di plastica. Eventualmente, collocare una

superficie d'appoggio antiscivolo sotto l'apparecchio.

- ⊙ Non versare in nessun caso nella caffettiera liquidi diversi da acqua potabile fresca!
- ⊙ Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

4. **Materiale in dotazione**

- 1 caffettiera
- 1 bricco **9**
- 1 supporto del filtro **12**
- 1 filtro permanente **14**
- 1 misurino **8**
- 1 manuale di istruzioni per l'uso (online)
- 1 istruzioni brevi (allegate)

5. **Prima del primo utilizzo**

- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- Verificare che tutte le parti siano presenti e integre.
- **Pulire l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta!** (vedere "Pulizia" a pagina 116)

6. **Messa in funzione**



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente ben accessibile e dotata di contatti di terra la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
-
1. Collocare l'apparecchio su una superficie d'appoggio asciutta, piana e non scivolosa.
 2. Riempire la caldaia **4** della caffettiera di acqua di rubinetto fredda e pulita fino al segno **8**, poi avviare il processo di infusione premendo il tasto **⏻ 6**.
 3. Versare via l'acqua e ripetere questa operazione.
 4. Attendere che la caffettiera si sia raffreddata. A questo punto l'apparecchio è di nuovo pronto all'uso.

7. Uso



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Durante il processo di infusione, il vapore acqueo bollente esce dalla copertura **2** verso l'alto. La copertura si riscalda. Non toccarla e non mantenere in nessun caso le mani o altre parti del corpo nel vapore acqueo.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Riempire la caffettiera solo fino al livello di riempimento massimo (10 MAX).
- ⊙ Versare acqua almeno fino al segno 4 dell'indicatore di livello dell'acqua **3**. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi.
- ⊙ Non versare in nessun caso nella caffettiera liquidi diversi da acqua potabile fresca.

7.1 Dispositivo antigoccia

Il supporto del filtro **12** dispone di una valvola antigoccia **11**, che impedisce che il caffè sgoccioli dal filtro quando si ritira il bricco **9**. Affinché la valvola antigoccia **11** si apra durante il processo di infusione, è importante che il supporto del filtro **12** sia collocato correttamente e che il bricco **9** con coperchio **10** chiuso poggi completamente all'interno della caffettiera.

7.2 Capienze

Versare sempre nella caldaia **4** almeno l'acqua sufficiente a raggiungere il segno per 4 tazze (4). Il livello di riempimento massimo arriva fino al segno 10 MAX (per circa 10 tazze).

7.3 Preparazione del caffè

1. Versare nel bricco **9** acqua di rubinetto pulita e fredda. (L'acqua calda o gasata può causare guasti.)
2. Aprire la copertura **2** della caffettiera con la maniglia **1**.
3. A questo punto versare acqua fino al numero di tazze desiderato (max 10, per circa 10 tazze) nella caldaia **4**.
4. Gettare via l'acqua in eccesso.
5. Sostenere il supporto del filtro **12** dall'archetto **13** e introdurlo nella caffettiera.
6. Abbassare l'archetto **13** del supporto del filtro **12** in modo che venga a trovarsi a raso con il bordo.
7. Inserire il filtro permanente **14** nel supporto del filtro **12**.
8. Abbassare l'archetto **15** del filtro permanente **14**.
9. Collocare caffè macinato nel filtro permanente **14**. Per il caffè filtrato utilizzare caffè in polvere macinato. Se si macina il caffè da soli, macinarlo con un grado di macinazione medio.

NOTA: si può usare anche un filtro di carta. Ma in questo caso **non** inserire il filtro permanente **14**. Inserire il sacchetto del filtro (misura 1x4) nel supporto del filtro **12** con i lati piegati. Piegando i lati il sacchetto del filtro entra meglio nel supporto del filtro **12** e si evita lo strappo delle cuciture.

10. Chiudere la copertura **2**.
11. **Collocare il bricco 9 con il coperchio 10 chiuso sulla piastra riscaldante 7.**
12. Premere il tasto ☰ **6**. Comincia ad accendersi. Poco dopo inizia il processo di infusione.
13. Al termine del processo di infusione, la piastra riscaldante **7** resta attiva per altri 40 minuti circa e il tasto ☰ **6** si accende. Poi la piastra riscaldante **7** si disattiva e il tasto ☰ **6** si spegne.

NOTA: premendo il tasto  **6** si può interrompere in qualsiasi momento il processo di infusione e disattivare prima la piastra riscaldante **7**.

8. Pulizia



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di pulire la caffettiera, staccare la spina **5** dalla presa di corrente.
- ⊙ Non immergere la caffettiera e il cavo di collegamento con spina **5** in acqua o altri liquidi.



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Con il funzionamento la caffettiera diventa molto calda. Farla raffreddare prima di pulirla.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.
-

8.1 Dopo ogni utilizzo

Se possibile, pulire l'apparecchio dopo ogni uso.

1. Staccare la spina **5** dalla presa di corrente.
2. Aprire la copertura **2** della caffettiera con la maniglia **1**.
3. Solo per il filtro permanente **14**: sollevare l'archetto **15** del filtro permanente, estrarre il filtro permanente e lavarlo sotto l'acqua corrente.
4. Sollevare l'archetto **13** del supporto del filtro **12** ed estrarre il supporto del filtro.

- Solo per il filtro di carta: smaltire il filtro di carta usato.

5. Lavare il supporto del filtro **12** con acqua calda.
6. Sciacquare o lavare il bricco **9** e il relativo coperchio **10** con acqua pulita. Solo in caso di residui ostinati, utilizzare un poco di detersivo per piatti delicato e una spugnetta non troppo dura. Dopodiché sciacquare accuratamente tutte le parti con acqua pulita.
7. Se necessario, pulire la caffettiera e il cavo di collegamento **5** con uno straccio leggermente inumidito. Asciugare poi con un panno asciutto.
8. Far asciugare completamente tutti i pezzi prima di metterli da parte o di utilizzare di nuovo l'apparecchio.

Lavastoviglie

Le parti seguenti sono adatte al lavaggio in lavastoviglie:

- Filtro permanente **14**
- Supporto del filtro **12**
- Misurino **8**

8.2 Eliminazione del calcare

Intervalli per l'eliminazione del calcare

Gli intervalli per l'eliminazione del calcare dipendono dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio. Per una durezza da media a alta si raccomanda di effettuare l'eliminazione del calcare una volta al mese.

In caso di utilizzo con acqua di rubinetto, ci si può informare circa la durezza dell'acqua nella propria zona di residenza presso l'ente idrico competente.

Dopo qualche tempo, a causa della bollitura si deposita calcare sulle parti della caffettiera (a seconda dell'intervallo di durezza dell'acqua utilizzata). Il calcare va eliminato a intervalli regolari, altrimenti aumenta il consumo di corrente dell'apparecchio.

1. Spegner la caffettiera e lasciarla raffreddare completamente.
2. Versare il prodotto anticalcare nella caldaia **4**. Utilizzare un decalcificante liquido ed ecocompatibile a base di acido citrico e rispettare le indicazioni del produttore.
3. Riempire la caldaia **4** fino al **segno delle 8 tazze**.
4. Chiudere la copertura **2** della caldaia **4**.
5. **Collocare sempre il bricco 9 con il coperchio 10 chiuso sulla piastra riscaldante 7.**
6. Premere il tasto  **6**. Comincia ad accendersi. Poco dopo inizia il processo di infusione.
7. Far colare circa la metà della soluzione anticalcare e spegnere di nuovo l'apparecchio premendo due volte il tasto  **6**. Il tasto si spegne.
8. Far agire la soluzione anticalcare per circa 30 minuti.
9. Accendere la caffettiera premendo il tasto  **6**. Comincia ad accendersi. Far colare il resto della soluzione anticalcare.
10. Al termine del processo di infusione, spegnere la caffettiera premendo il tasto  **6**. Il tasto si spegne.
11. Svuotare il bricco **9** e lavarlo con acqua.
12. Poi riempire la caldaia **4** altre due volte di acqua pulita fino al **segno delle 8 tazze** e avviare il processo di infusione.

9. Conservazione



PERICOLO per i bambini!

- ⊗ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

1. Pulire il filtro permanente **14** e lavare il supporto del filtro **12** e il bricco **9**.
2. Lasciare asciugare la caffettiera pulita e gli accessori puliti prima di rimontare il tutto e di metterlo da parte.

10. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

11. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente, poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊗ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Errore	Possibili cause / Rimedi
L'apparecchio non funziona	- L'alimentazione di corrente è collegata? - Verificare il collegamento.
La qualità del caffè preparato peggiora.	Bisogna eliminare il calcare dalla caffettiera.
Il processo di infusione dura di più con la stessa quantità.	
La copertura 2 non si chiude.	Il supporto del filtro 12 è inserito correttamente e l'archetto 13 è ribaltato?
Il filtro trabocca durante il processo di infusione.	- Il coperchio 10 del bricco 9 è chiuso? - Il bricco 9 è posizionato interamente sulla piastra riscaldante 7? - Il supporto del filtro 12 è inserito correttamente?

12. Dati tecnici

Modello:	SKMR 1000 A1
Tensione di rete:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe di protezione:	I
Potenza:	1.000 W

Simboli utilizzati

	Geprüfte Sicherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Tensione alternata
	Il simbolo identifica i pezzi che possono essere lavati in lavastoviglie.
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.

Con riserva di modifiche tecniche.

13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo
IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410 e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: hoyer@lidl.it

IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo
IAN: 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410 e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **471972 2410 / 482031 2410 / 482032 2410** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

(CH) Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

(MT) Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

**IAN: 471972 2410 /
482031 2410 / 482032 2410**



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnhöfe 12

22761 Hamburg

GERMANIA

Tartalom

1. Áttekintés	124
2. Rendeltetésszerű használat.....	125
3. Biztonsági tudnivalók	125
4. Szállítási terjedelem.....	128
5. Az első használatbavétel előtt	128
6. Üzembe helyezés	128
7. Kezelés.....	128
7.1 Csepegésgátló.....	129
7.2 Töltési mennyiség.....	129
7.3 Kávé főzése	129
8. Tisztítás	130
8.1 Minden használat után	130
8.2 Vízkömentesítés	130
9. Tárolás	131
10. Eltávolítás.....	131
11. Problémamegoldás.....	132
12. Műszaki adatok.....	132
13. Garancia	133

1. Áttekintés

1	A burkolat fogantyúja
2	Burkolat
3	Vízszintmutató
	10 MAX: maximum kb. 10 csésze
4	Víztartály
5	Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval
6	 Be-/kikapcsoló gomb
7	Melegentartó lap
8	Kávéskanál
9	Kanna
10	Kannafedél
11	Csepegésgátló szelep
12	Szűrőtartó
13	A szűrőtartó fogantyúja
14	Állandó szűrő
15	Az állandó szűrő fogantyúja

Köszönjük a bizalmát!

Gratulálunk új kávéfőzőjéhez.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési útmutatót.**
- **Mindenekelőtt tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a kezelési útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a kezelési útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk az új kávéfőző használatához!

MEGJEGYZÉS: A készüléket különböző színekben szállítjuk. A kezelés minden szín esetében megegyezik.

Jelzések a készüléken

	Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.
	Ez a jelzés figyelmezteti, hogy ne érjen hozzá a forró felületekhez.

2. Rendeltetésszerű használat

A kávéfőző kizárólag filteres kávé készítésére alkalmas.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak beltérben szabad használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

Előre látható helytelen használat

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ☉ A víztartályt **4** kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni!

3. Biztonsági tudnivalók

Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



VESZÉLY! Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: Tények és jellegzetességek, amelyeket a készülék használata során figyelembe kell venni.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak a készülék biztonságos használatáról szóló megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A készüléket nem tisztíthatják és tarthatják karban gyermekek, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, vagy közben felügyelet alatt állnak.
- ⊙ A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.
- ⊙ Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, vagy összeszerelni, szét-szerelni vagy tisztítani kívánja, előtte mindig válassza le az elektromos hálózatról.
- ⊙ A készüléket háztartási, illetve ehhez hasonló alkalmazási célokra terveztük, például a következőkhöz...
 - ... boltok, irodák és más kereskedelmi egységek konyháiban, az egységekben dolgozó munkatársak számára;
 - ... mezőgazdasági ingatlanokban;
 - ... szállodák, motelek és más lakólétesítmények vendégeinek kiszolgálására;
 - ... reggeliztető panziókban való használatra.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ A kávéfőzőt, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizzel vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ Ne feledje, hogy a melegentartó lap felülete használat után még meleg marad.
- ⊙ Tartsa be a tisztításról szóló fejezet utasításait (lásd „Tisztítás” a következő oldalon 130).
- ⊙ A hibás használat sérüléseket okozhat.

- ⊙ Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék csatlakozójába.
- ⊙ A készüléket használat közben nem szabad szekrénybe tenni.



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.



VESZÉLY a házi- és haszonállatokra nézve!

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröcsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ A víztartályt csak a 10 MAX jelzésig szabad feltölteni.
- ⊙ Amennyiben folyadék jutna a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Csak ezután vegye ki a vízből a készüléket. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken vagy a csatlakozóvezetéken látható sérülések találhatók, illetőleg, ha a készüléket előzőleg leejtették.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlap-

ján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt. Ne tekerje a csatlakozóvezetékét a készülékre.
- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően még nincs leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csatlakozódugót.
- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csípődjön be.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzatból:
 - ha üzemzavar lép fel
 - ha nem használja a kávéfőzőt
 - a kávéfőző tisztítása előtt
 - vihar esetén
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken.



Égési sérülések VESZÉLYE!

- ⊙ Kávéfőzés közben forró vízgőz távozik felfelé a burkolaton keresztül. A burkolat felforrósodik. Ne fogja meg a burkolatot, és semmiképpen ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőzbe.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A készülék csúszásmentes műanyag lábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy

az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a műanyag lábakat megtámadhatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.

- ⊙ A kávéfőzőt kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni!
- ⊙ A készüléket stabil, egyenletes felületen állítsa fel.
- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószer.

4. Szállítási terjedelem

- 1 Kávéfőző
- 1 Kanna **9**
- 1 Szűrőtartó **12**
- 1 Állandó szűrő **14**
- 1 Kávéskanál **8**
- 1 Kezelési útmutató (online)
- 1 Rövid útmutató (mellékelve)

5. Az első használatbavétel előtt

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és azok sértetlenek-e.
- **Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket!** (lásd „Tisztítás” a következő oldalon 130)

6. Üzembe helyezés



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A hálózati csatlakozót kizárólag jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzatra csatlakoztassa, melynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.

1. Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és csúszásmentes felületre.
2. Töltse fel a kávéfőző víztartályát **4** a **8** jelzésig hideg csapvízzel és ezután a  **6** gomb megnyomásával indítsa el a forralási folyamatot.
3. Öntse ki a vizet, és ismételje meg a folyamatot.
4. Várja meg, amíg a kávéfőző kihűl. Ezután a készülék újból használatra kész.

7. Kezelés



Égési sérülések VESZÉLYE!

- ⊙ Kávéfőzés közben forró vízgőz távozik felfelé a burkolaton **2** keresztül. A burkolat felforrósodik. Ne fogja meg a burkolatot, és semmiképpen ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőzbe.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig (**10 MAX**) töltse meg a kávéfőzőt.
- ⊙ Legalább a vízszintjelző **3 4** jelzéséig töltsön vizet. Különben a készülék túlforrósodhat.
- ⊙ A kávéfőzőt kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni.

7.1 Csepegésgátló

A szűrőtartó **12** rendelkezik egy csepegésgátló szeleppel **11**. Ez a tartozék arról gondoskodik, hogy ne csepegjen ki kávé a szűrőből, amikor kiveszi a kannát **9**. Ahhoz, hogy a csepegésgátló szelep **11** a főzési folyamat közben kinyíljon, fontos, hogy a szűrőtartót **12** megfelelően helyezzük be és a kanna **9** zárt fedéllel **10** teljesen a kávéfőzőben álljon.

7.2 Töltési mennyiség

Mindig legalább annyi vizet öntsön a víztartályba **4**, hogy a vízszint elérje a 4 csésze jelzést (4). A maximális töltési magasság a **10 MAX** jelölésig ér (kb. 10 csészéhez).

7.3 Kávé főzése

1. Töltsön friss, hideg vezetékes vizet a kannába **9**. (A meleg vagy szénsavas víz üzemzavart okozhat.)
2. Hajtsa fel a kávéfőző burkolatát **2** a fogantyúval **1**.
3. Most töltsön annyi vizet a víztartályba **4**, ahány csészével (max 10, kb. 10 csészéhez) főzni szeretne.
4. Öntse le a felesleges vizet.
5. Tartsa a szűrőtartót **12** a fogantyúnál **13** fogva, és süllyessze bele a kávéfőzőbe.
6. Hajtsa le a szűrőtartó **12** fogantyúját **13** úgy, hogy egy vonalban álljon annak a szélével.
7. Helyezze az állandó szűrőt **14** a szűrőtartóba **12**.
8. Hajtsa át az állandó szűrő **14** fogantyúját **15**.
9. Tegyen őrölt kávé az állandó szűrőbe **14**. Használjon filteres kávéhoz alkalmas őrölt kávé. Ha saját maga őrli meg a kávé, akkor közepes finomságúra őrölje.

MEGJEGYZÉS: Papírfiltret is használhat. Ebben az esetben azonban **nem** szabad behelyezni az állandó szűrőt **14**. Helyezzen egy behajtott szélű kávéfilterzacskót (1 x 4 méretű) közvetlenül a szűrőtartóba **12**. Ha behajítja a kávéfilterzacskó szélét, akkor jobban belefér a szűrőtartóba **12**, és nem szakad ki a varrása.

10. Hajtsa le a burkolatot **2**.
- 11. A kannát 9 bezárt kannafedéllel 10 helyezze a melegentartó lapra 7.**
12. Nyomja meg a ☰ **6** gombot. A gomb elkezd világítani. A főzési folyamat rövid idő után elkezdődik.
13. A kávéfőzést követően a melegentartó lap **7** még kb. 40 percig aktív, és a ☰ **6** gomb világít. Ezután a melegentartó lap **7** kikapcsol, és a ☰ **6** gomb kialszik.

MEGJEGYZÉS: A ☰ **6** gomb megnyomásával bármikor megszakíthatja a kávéfőzést és korábban kikapcsolhatja a melegentartó lapot **7**.

8. Tisztítás



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A kávéfőző tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **5** az aljzatból.
- ⊙ A kávéfőzőt és a csatlakozóvezetékét a hálózati csatlakozódugóval **5** nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.



Égési sérülések VESZÉLYE!

- ⊙ A kávéfőző üzemelés közben nagyon felforrósodik. Várja meg, míg a készülék lehűl, csak ezután kezdje el a tisztítást.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.

8.1 Minden használat után

A készüléket lehetőség szerint minden használat után tisztítsa meg.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **5** a csatlakozóaljzattól.
2. Hajtsa fel a kávéfőző burkolatát **2** a fogantyúval **1**.
3. Csak az állandó szűrőre **14** vonatkozik: Hajtsa fel az állandó szűrő fogantyúját **15**, vegye ki az állandó szűrőt, és folyó vízben mossa el.
4. Hajtsa fel a szűrőtartó **12** fogantyúját **13**, és vegye ki a szűrőtartót.
 - Csak a papírfilterre vonatkozik: Dobja ki a használt papírfiltert.
5. Öblítse ki a szűrőtartót **12** meleg vízzel.
6. Öblítse ki vagy le a kannát **9** és a kanna fedelét **10** tiszta vízzel. Csak erős szennyeződés esetén használjon egy kevés enyhe mosogatószeret és egy nem

túl kemény mosogatókefét. Majd alaposan öblítse le valamennyi alkatrészt tiszta vízzel.

7. Szükség esetén a kávéfőzőt és a hálózati csatlakozóvezetékét **5** tisztítsa meg enyhén nedves kendővel. Ezután törölje át egy száraz kendővel.
8. Teljesen szárítsa meg az alkatrészeket mielőtt eltenné vagy újból használná őket.

Mosogatógép

A következő alkatrészek mosogathatók mosogatógépben:

- Állandó szűrő **14**
- Szűrőtartó **12**
- Kávéskanál **8**

8.2 Vízkömentesítés

A vízkömentesítés gyakorisága

A vízkéltávolítási időközök a víz keménységi fokától, illetve a készülék használatának gyakoriságától függenek. Közepes vagy magas vízkeménységi fok esetén javasoljuk a készülék havonkénti vízkömentesítését.

Ha vezetékes vizet használ, a helyi vízkeménységről az illetékes vízműveknél érdeklődhet.

Bizonyos idő után a főzési folyamat során (az alkalmazott víz keménységi fokától függően) vízkő rakódik le a kávéfőző alkatrészeire. Időnként el kell távolítani a vízkövet, mert ellenkező esetben megnő a készülék áramfogyasztása.

1. Kapcsolja ki a kávéfőzőt, és hagyja, hogy teljesen kihűljön.
2. Tegye a vízkőoldót a víztartályba **4**. Használjon folyékony, környezetkímélő, citromsav alapú vízkőoldót, és tartsa be a gyártó utasításait.
3. Töltse fel a víztartályt **4** a **8 csésze jelzésig**.
4. Zárja be a víztartály **4** burkolatát **2**.

5. A kannát **9** mindenképpen **bezárt kannafedéllel 10 helyezze a melegentartó lapra 7.**
6. Nyomja meg a **⏻ 6** gombot. A gomb elkezd világítani. A főzési folyamat rövid idő után elkezdődik.
7. Hagyja, hogy körülbelül a vízköoldó fele átfolyjon, majd kapcsolja ki újra a készüléket az **⏻ 6** gombbal. A gomb kialszik.
8. A vízköoldót körülbelül 30 percig hagyja hatni.
9. Kapcsolja be a kávéfőzőt a **⏻ 6** gomb megnyomásával. A gomb elkezd világítani. Hagyja a maradék vízköoldót átfolyni.
10. A főzési folyamat végén kapcsolja ki a kávéfőzőt a **⏻ 6** gombbal. A gomb kialszik.
11. Ürítse ki a kannát **9**, és öblítse ki vízzel.
12. Végül tölts fel még kétszer a vízartályt **4** a **8 csésze jelzésig** tiszta vízzel, és kezdje el a főzési folyamatot.

9. Tárolás



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani.

1. Tisztítsa meg az állandó szűrőt **14**, és mossa ki a szűrőtartót **12** és a kannát **9**.
2. Hagyja megszáradni a megtisztított kávéfőzőt és a tartozékait, mielőtt összerakná és eltenné őket.

10. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerek szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termék, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétbe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni. Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

11. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



Áramütés VESZÉLYE!

- Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.

Hiba	Lehetséges okok / elhárítás módja
Nem működik	• Van áram? • Ellenőrizze a csatlakozást.
Romlik a megfőtt kávé minősége.	• A kávéfőzőt vízkömentesíteni kell.
Ugyanolyan mennyiségű kávé hosszabb idő alatt fő meg.	
A burkolatot 2 nem lehet bezárni.	• A szűrőtartó 12 megfelelően van behelyezve, és a fogantyú 13 le van hajtva?
Kávéfőzés közben kifolyik a folyadék a szűrőből.	• A kanna 9 fedele 10 zárva van? • A kanna 9 teljesen a melegentartó lapra 7 van állítva? • A szűrőtartó 12 megfelelően van felhelyezve?

12. Műszaki adatok

Modell:	SKMR 1000 A1
Hálózati feszültség:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Védelmi osztály:	I
Teljesítmény:	1000 W

Alkalmazott szimbólumok

	Geprüfte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
~	Váltakozó áram
	A szimbólum azokat a darabokat jelöli, amelyek az öblítógépben tisztíthatók.
	Egy újrahasznosítható termékről van szó, amely a bővített gyártói felelősségnek és a szelektív hulladékgyűjtésnek van alávetve.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

13. Garancia

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	Kávéfőző
Gyártási szám:	471972 2410 / 482031 2410 / 482032 2410
A termék típusa:	SKMR 1000 A1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Kávéfőző, kanna, szűrőtartó, állandó szűrő
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szervíz neve, címe és telefonszáma:	Szervíz Magyarország Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoeyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.
(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban

- az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldaltól letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

Garanciaakártya 471972_2410 / 482031_2410 / 482032_2410

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje: